

Créer un site multilingue

avec

Joomla!® 3.x



Table de contenu

1. Installer Joomla! sans données exemple	page 2
2. Créer des langues de contenu	page 8
3. Page d'accueil assignée à langues "Toutes"	page 11
4. Structure des contenus du site	page 14
5. Créer des menus & des liens de menu	page 20
6. Créer des modules de menu	page 28
7. Assigner un style de template par langue de contenu	page 31
8. Créer le(s) module(s) de changement de langue	page 35
9. Activer le plug-in système Filtre de langue	page 38
10. Les associations d'éléments	page 44
11. Le module Statut Multilangue	page 51
11. Astuce : le traitement par lots	page 55
Avant de mettre le site en ligne, vérifier les points suivants	page 59

Il est possible de créer avec Joomla! 3.x un site multilingue simple.

Cette fonctionnalité n'est pas par défaut du type associatif.
Elle ne force pas tout élément à avoir son équivalent
dans les autres langues affichées.

Changer de langue grâce au module de choix des langues permet,
si c'est la seule fonction désirée, d'afficher la page d'accueil
dans la langue choisie et de suivre ensuite la navigation
de cette langue de contenu.

Il est aussi possible dorénavant d'associer toute catégorie, élément ou
élément de menu à leurs équivalents dans une autre langue de contenu.

1. Installer Joomla! sans données exemple



 Joomla!®

Joomla!® est un logiciel libre sous [Licence Publique Générale GNU \(consulter la présentation en français...\)](#)

1 Configuration 2 Base de données 3 **Vue d'ensemble**

Finalisation ← Précédent → Installer

Type de site

- Aucune donnée exemple 
- Données exemples de type blog, en anglais
- Données exemples de type brochure, en anglais
- Simple page d'accueil, en anglais
- Données exemples pour apprendre Joomla, en anglais
- Données exemples pour tester Joomla, en anglais

L'installation des données exemples proposées est fortement recommandée pour les débutants.

Vue d'ensemble

Envoi de la configuration Non Oui

Choisissez si vous souhaitez envoyer un e-mail après installation avec les données de configuration à l'adresse

Configuration principale **Configuration de la base de données**



Joomla!® est un logiciel libre sous [Licence Publique Générale GNU \(consulter la présentation en français...\)](#)

Félicitations! Joomla! est installé.

N'OUBLIEZ PAS DE SUPPRIMER LE RÉPERTOIRE D'INSTALLATION !

Vous n'êtes pas en mesure d'aller au-delà de ce point tant que ce répertoire n'est pas supprimé, c'est une sécurité de Joomla!

Supprimer le répertoire d'installation

Site

Administration

Nouveau dans Joomla!® 3.x

Détails de connexion à l'administration

E-mail

monom@mail.com

Identifiant

admin

Joomla! dans votre langue ?

Si vous souhaitez ajouter des langues supplémentaires à votre site Joomla!, ne supprimez pas le répertoire d'installation et cliquez sur le bouton ci-dessous.

Si vous avez déjà supprimé ce répertoire, ne vous inquiétez pas, vous pouvez également ajouter des langues supplémentaires depuis l'administration de Joomla!

→ Étape supplémentaire : Installation de langues

Note : vous devez être connecté à Internet pour que le système d'installation de langues puisse télécharger celles souhaitées. Certaines configuration serveur ne sont pas compatibles avec ce processus. Si c'est le cas de celle de votre serveur, installez les langues souhaitées depuis l'administration de Joomla!

Installer des paquets de langue supplémentaires

Dutch

3.0.3.1

La version du paquet de langue ne correspond pas à cette version de Joomla! Certaines chaînes peuvent en être absentes.

English AU

3.0.3.1

La version du paquet de langue ne correspond pas à cette version de Joomla! Certaines chaînes peuvent en être absentes.

English US

3.0.3.1

La version du paquet de langue ne correspond pas à cette version de Joomla! Certaines chaînes peuvent en être absentes.

Estonian

3.0.2.1

La version du paquet de langue ne correspond pas à cette version de Joomla! Certaines chaînes peuvent en être absentes.

Finnish

3.0.3.1

La version du paquet de langue ne correspond pas à cette version de Joomla! Certaines chaînes peuvent en être absentes.

Flemish

3.0.3.1

La version du paquet de langue ne correspond pas à cette version de Joomla! Certaines chaînes peuvent en être absentes.

French

3.0.3.1

La version du paquet de langue ne correspond pas à cette version de Joomla! Certaines chaînes peuvent en être absentes.

Galician

3.0.2.2

La version du paquet de langue ne correspond pas à cette version de Joomla! Certaines chaînes peuvent en être absentes.

German

3.0.3.1

La version du paquet de langue ne correspond pas à cette version de Joomla! Certaines chaînes peuvent en être absentes.

Hebrew

3.0.1.1



Joomla!® est un logiciel libre sous [Licence Publique Générale GNU \(consulter la présentation en français...\)](#)

1 Installer des langues

2 Choisissez la langue par défaut

3 Fin

Langue par défaut de l'interface d'administration

← Précédent

→ Suivant

Sélectionnez dans la liste des langues installées celle à utiliser par défaut pour l'interface d'administration de Joomla!
Quand vous aurez sélectionné la langue pour les deux interfaces, cliquez sur le bouton 'Suivant'.

Sélection	Langue	Tag
<input type="radio"/>	English (United Kingdom)	en-GB
<input checked="" type="radio"/>	French (fr-FR)	fr-FR
<input type="radio"/>	German (Germany-Switzerland-Austria)	de-DE

Langue par défaut de l'interface frontale (site)

Sélectionnez dans la liste des langues installées celle à utiliser par défaut pour l'interface frontale de Joomla!
Quand vous aurez sélectionné la langue pour les deux interfaces, cliquez sur le bouton 'Suivant'.

Sélection	Langue	Tag
<input type="radio"/>	English (United Kingdom)	en-GB
<input checked="" type="radio"/>	French (fr-FR)	fr-FR
<input type="radio"/>	German (Germany-Switzerland-Austria)	de-DE

Note : lorsque vous appuyez sur le bouton 'Suivant', vous êtes redirigé sur la page de fin du processus d'installation de Joomla! où il vous sera demandé de supprimer le répertoire d'installation. Supprimez-le et vous pourrez accéder à l'interface souhaitée de Joomla! dans la langue choisie.



Joomla!® est un logiciel libre sous [Licence Publique Générale GNU \(consulter la présentation en français...\)](#)

La langue fr-FR a été appliquée comme langue par défaut pour l'interface d'administration de Joomla!

La langue fr-FR a été appliquée comme langue par défaut pour l'interface frontale de Joomla!

Félicitations! Joomla! est installé.

N'OUBLIEZ PAS DE SUPPRIMER LE RÉPERTOIRE D'INSTALLATION !

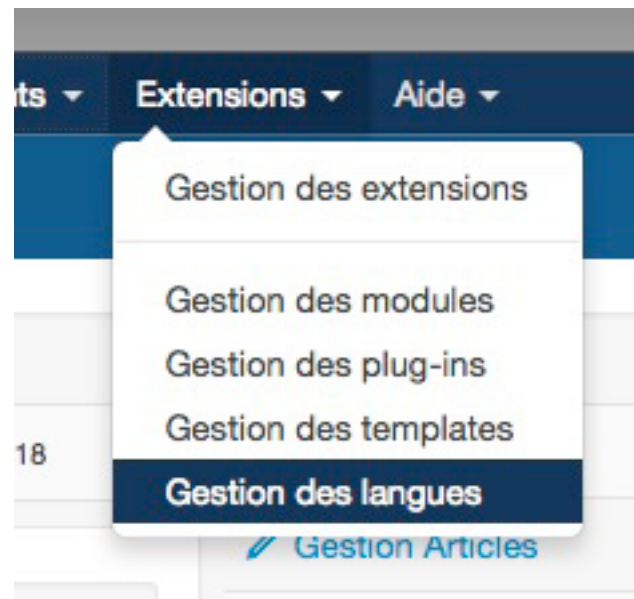
Vous n'êtes pas en mesure d'aller au-delà de ce point tant que ce répertoire n'est pas supprimé, c'est une sécurité de Joomla!

Supprimer le répertoire d'installation

👁 Site

🔒 Administration

Se connecter dans l'administration.
Afficher le gestionnaire de langues

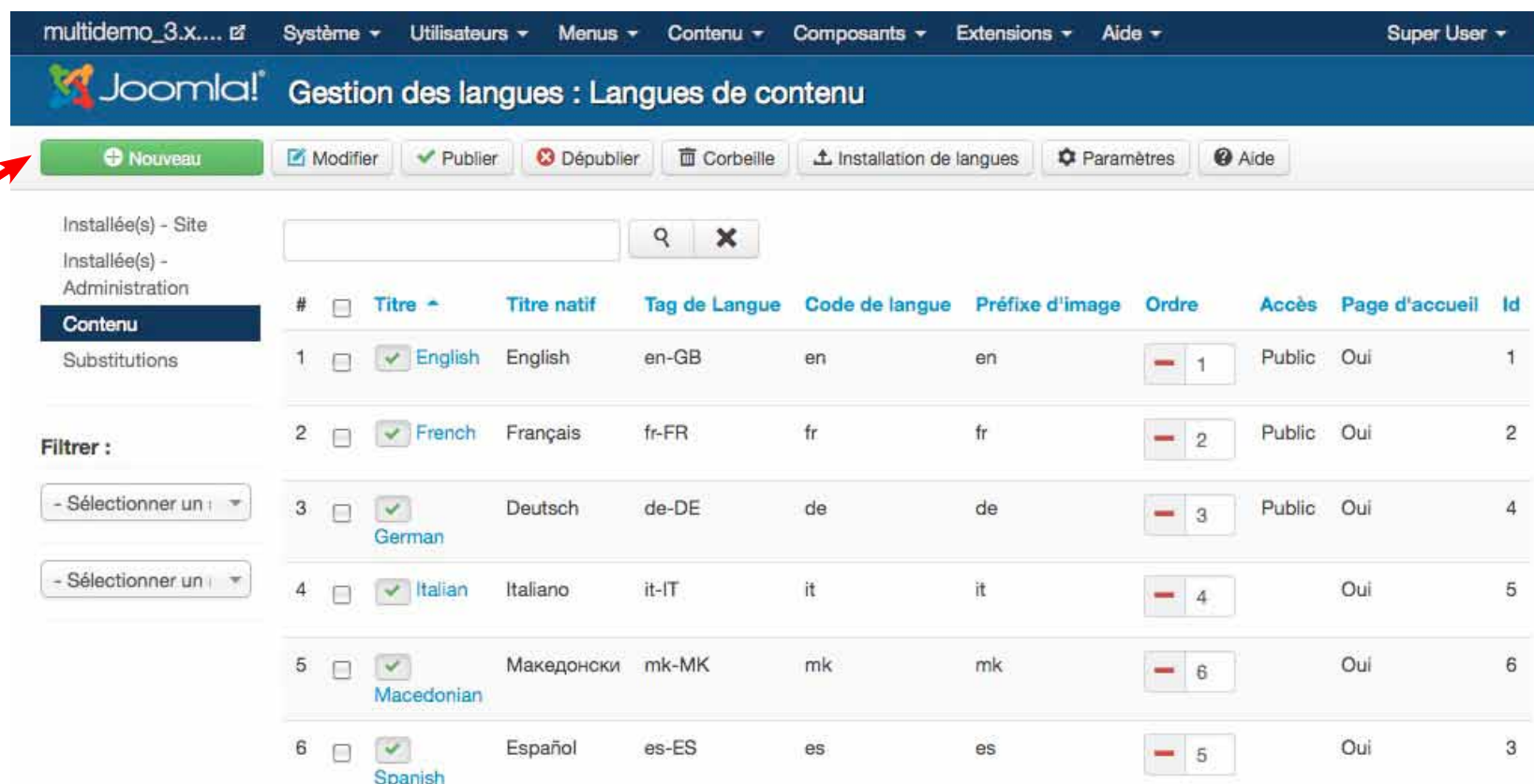


2. Créer des langues de contenu

Cliquer sur l'onglet "Contenu".

L'anglais en-GB existe déjà.

Créer autant de langues de Contenu que nécessaire
(ceci peut aussi être fait AVANT d'installer un paquet de langue)



multidemo_3.x... Système Utilisateurs Menus Contenu Composants Extensions Aide Super User

Joomla! Gestion des langues : Langues de contenu

Nouveau Modifier Publier Dépublier Corbeille Installation de langues Paramètres Aide

Installée(s) - Site
Installée(s) - Administration
Contenu
Substitutions

Filtrer :
- Sélectionner un :
- Sélectionner un :

#	<input type="checkbox"/>	Titre	Titre natif	Tag de Langue	Code de langue	Préfixe d'image	Ordre	Accès	Page d'accueil	Id
1	<input type="checkbox"/>	English	English	en-GB	en	en	1	Public	Oui	1
2	<input type="checkbox"/>	French	Français	fr-FR	fr	fr	2	Public	Oui	2
3	<input type="checkbox"/>	German	Deutsch	de-DE	de	de	3	Public	Oui	4
4	<input type="checkbox"/>	Italian	Italiano	it-IT	it	it	4		Oui	5
5	<input type="checkbox"/>	Macedonian	Македонски	mk-MK	mk	mk	6		Oui	6
6	<input type="checkbox"/>	Spanish	Español	es-ES	es	es	5		Oui	3

L'ordre dans le gestionnaire définit l'ordre d'affichage des langues dans le module de choix des langues.

Les paramètres doivent être uniques
Le Tag de langue est le même que celui du paquet de langue.
(fr-FR, en-GB, it-IT, etc.)

multidemo_3.x... Système Utilisateurs Menus Contenu Composants Extensions Aide

Joomla! Gestion des langues : Modifier une langue de contenu

Enregistrer Enregistrer & Fermer Enregistrer & Nouveau Fermer Aide

Détails Paramètres des métadonnées **Nom du site**

ID d'enregistrement : 2

Titre * French

Titre natif * Français

Code de langue * fr

Préfixe d'image * fr

Tag de Langue * fr-FR

Statut Publié

Accès Public

Description

Statut multilingue Voir le site (0) Site (1) Admin 0 Déconnexion

Un nom de site spécifique peut être défini par Langue de Contenu

Attention!

Le tag de langue est composé de 3 parties :

- fr (la langue) est toujours en minuscules
- le tiret -
- FR (le code du pays) est en majuscules

Exemple pour fr-FR

Selon l'accès défini, le module de changement de langue affichera ou non le choix de cette langue.

Une fois les langues de contenu définies, elles seront disponibles dans toute l'interface de Joomla!

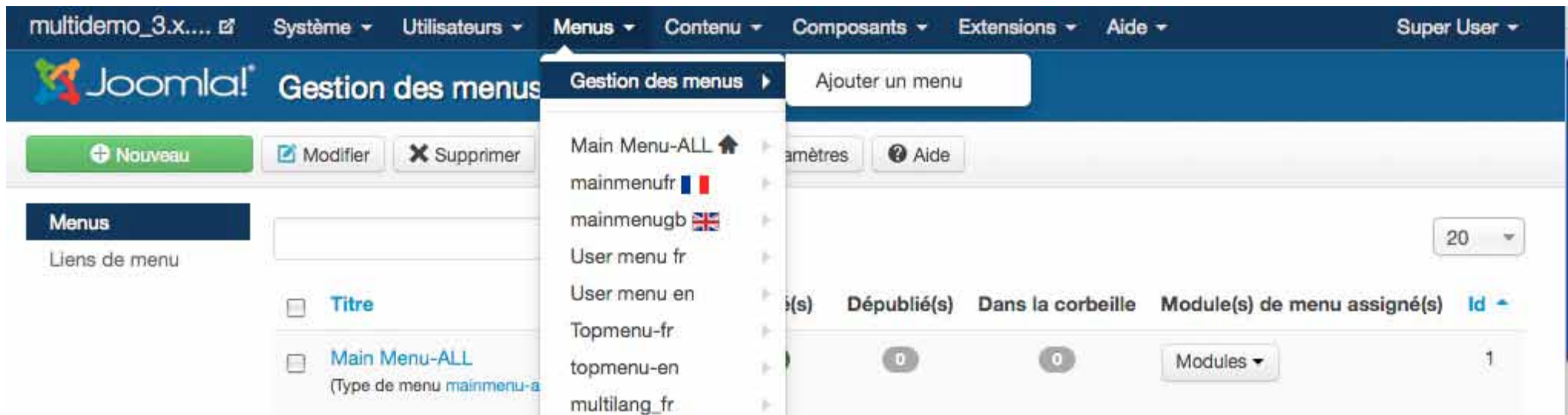


Exemple pour un article

3. Page d'accueil assignée à langues "Toutes"

Il est obligatoire de garder une page d'accueil assignée à langues "Toutes".

Pour éviter toute confusion ultérieure, renommer le défaut Main Menu en Main Menu-All



The screenshot shows the Joomla! administration interface. The top navigation bar includes the Joomla! logo and the title "Gestion des menus". The main content area displays a list of menus. The "Main Menu-ALL" menu is highlighted, indicating it is the default menu for all languages. The interface also shows a "Nouveau" button and a "Modifier" button. The table below the menu list shows the status of the menu, including the number of published items (0) and the number of modules assigned to the menu (1).

(s)	Dépublié(s)	Dans la corbeille	Module(s) de menu assigné(s)	Id
	0	0	Modules	1

Garder dans ce menu un unique lien de menu de type page d'accueil par défaut assigné à langues "Toutes"

The screenshot shows the Joomla! administration interface for managing menu links. The top navigation bar includes 'multidemo_3.x...', 'Système', 'Utilisateurs', 'Menus', 'Contenu', 'Composants', 'Extensions', 'Aide', and 'Super User'. The main header is 'Gestion des menus : Liens de menu'. Below the header is a toolbar with buttons for 'Nouveau', 'Modifier', 'Publier', 'Dépublier', 'Déverrouiller', 'Corbelle', 'Accueil', 'Reconstruire', 'Traitement', and 'Aide'. The main content area shows a table of menu items with columns for 'Statut', 'Titre', 'Accueil', 'Accès', 'Association', 'Langue', and 'Id'. The 'Home-ALL' item is selected, and its 'Accueil' status is indicated by a star icon. The 'Langue' column shows 'Toutes'. Red arrows point from the text 'Menu', 'Page d'accueil', and 'Langue' to the 'Main Menu-ALL' filter, the star icon, and the 'Toutes' language value, respectively.

Statut	Titre	Accueil	Accès	Association	Langue	Id
<input checked="" type="checkbox"/>	Home-ALL (Alias: home-all, Note : Module Unpublished in multilanguage) Articles » Blog des articles en vedette	<input checked="" type="checkbox"/>	Public		Toutes	101

Menu

Page d'accueil

Langue

Afficher le gestionnaire de modules.
Filtrer par Menu.

multidemo_3.x... Système Utilisateurs Menus Contenu Composants Extensions Aide Super User

Joomla! Gestion des modules : Modules

Nouveau Modifier Dupliquer Publier Dépublier Déverrouiller Paramètres

Site Administration

Filtrer :

Site x

- Sélectionner un :

position-7

Menu

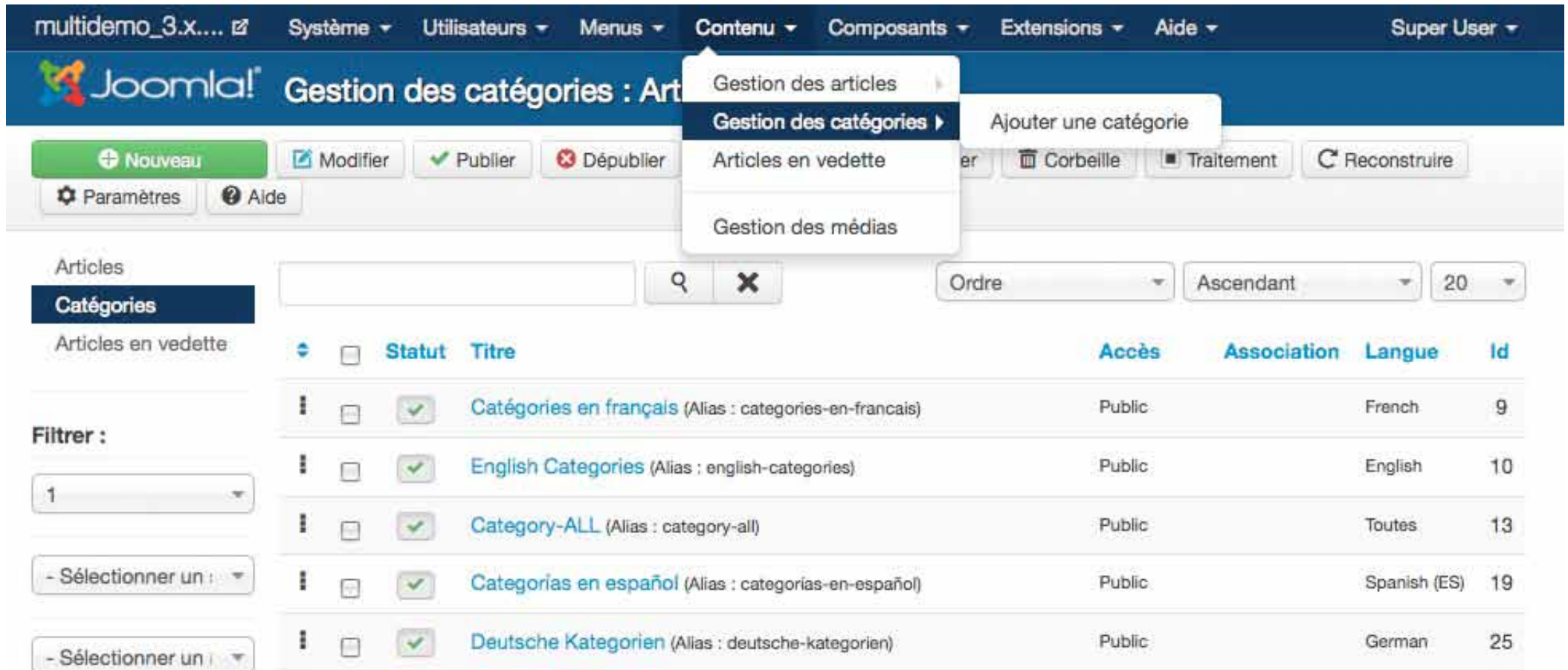
Statut	Titre	Position	Type	Pages	Accès	Langue	Id
<input type="checkbox"/>	DEFAULT MAIN MENU ALL (Note : Keep this module unpublished!)	position-7	Menu	Tout	Public	Toutes	1
<input checked="" type="checkbox"/>	Tutoriel multilingue	position-7	Menu	Tout	Public	French	38
<input checked="" type="checkbox"/>	Mainmenu fr (Note : Affiche le menu contenant la page d'accueil par défaut fr-FR)	position-7	Menu	Tout	Public	French	19
<input checked="" type="checkbox"/>	Menu utilisateur	position-7	Menu	Tout	Special	French	23

Dépublier le module de menu affichant le menu "Main Menu All".
Ce module est aussi assigné à langues "Toutes"

4. Structure des contenus du site

Un site multilingue doit être structuré d'une façon précise pour éviter des erreurs 404 au cours de la navigation.

A. Créer pour chaque langue de contenu une catégorie parente RACINE pour chaque composant. Assigner à la langue de contenu.

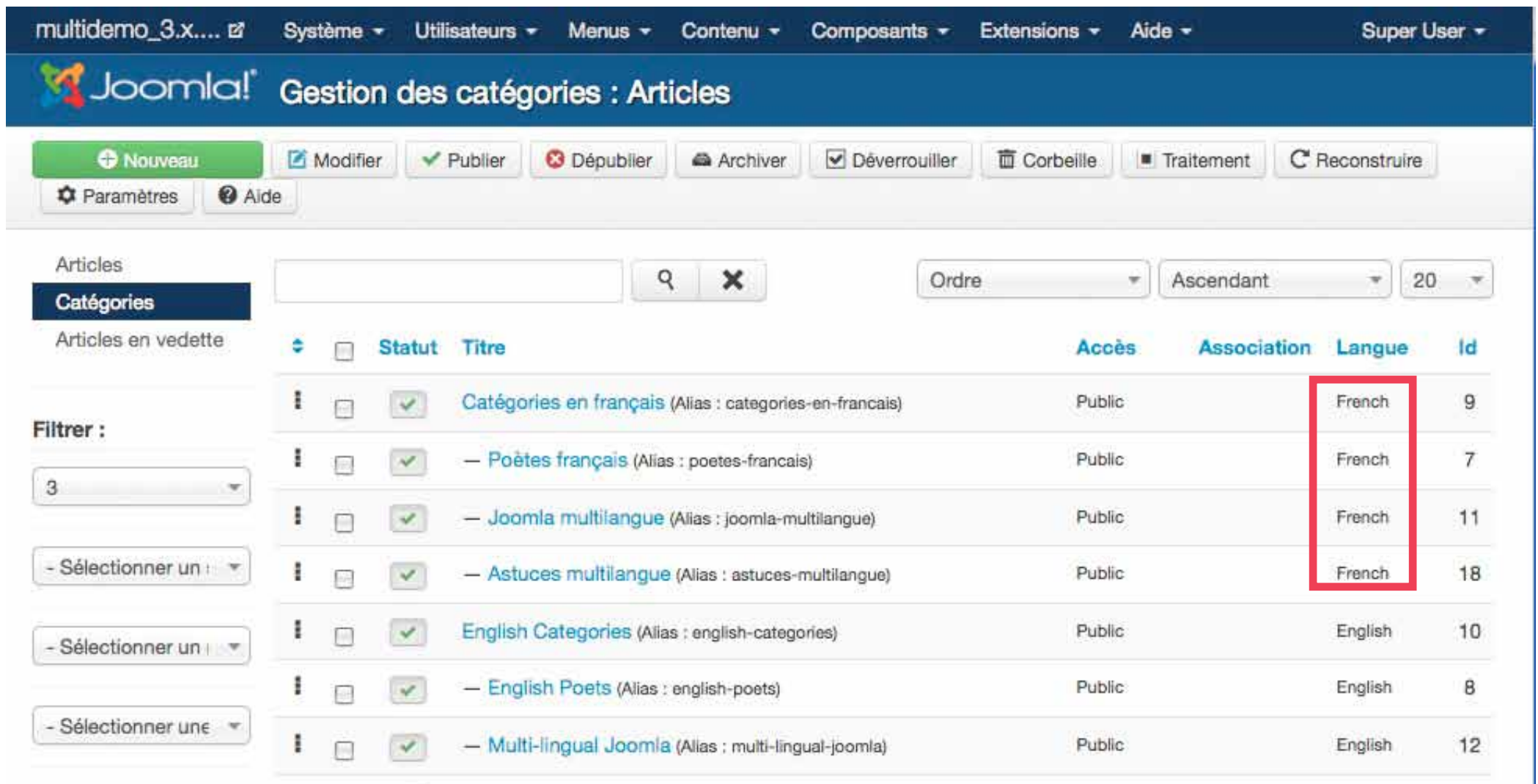


The screenshot shows the Joomla! administration interface. The top navigation bar includes 'multidemo_3.x...', 'Système', 'Utilisateurs', 'Menus', 'Contenu', 'Composants', 'Extensions', 'Aide', and 'Super User'. The main header displays the Joomla! logo and the title 'Gestion des catégories : Art'. A dropdown menu is open under 'Contenu', showing options: 'Gestion des articles', 'Gestion des catégories', 'Articles en vedette', and 'Gestion des médias'. The 'Gestion des catégories' option is selected, and a sub-menu is visible with 'Ajouter une catégorie'. Below the header, there are buttons for '+ Nouveau', 'Modifier', 'Publier', 'Dépublier', 'Paramètres', and 'Aide'. The main content area shows a search bar, a table of categories, and a sidebar with filters. The table has columns for 'Statut', 'Titre', 'Accès', 'Association', 'Langue', and 'Id'. The categories listed are:

Statut	Titre	Accès	Association	Langue	Id
✓	Catégories en français (Alias : categories-en-francais)	Public		French	9
✓	English Categories (Alias : english-categories)	Public		English	10
✓	Category-ALL (Alias : category-all)	Public		Toutes	13
✓	Categorías en español (Alias : categorías-en-español)	Public		Spanish (ES)	19
✓	Deutsche Kategorien (Alias : deutsche-kategorien)	Public		German	25

B. Créer des catégories enfants pour chaque catégorie RACINE et parent. Assigner la même langue de contenu aux catégories enfants.

Note: Une catégorie racine et ses enfants assignés à Langues "Toutes" doivent être structurés de la même façon que les autres langues de contenu.



The screenshot displays the Joomla! administration interface for managing article categories. The top navigation bar includes 'multidemo_3.x...', 'Système', 'Utilisateurs', 'Menus', 'Contenu', 'Composants', 'Extensions', 'Aide', and 'Super User'. The main header shows the Joomla! logo and 'Gestion des catégories : Articles'. Below the header is a toolbar with buttons for 'Nouveau', 'Modifier', 'Publier', 'Dépublier', 'Archiver', 'Déverrouiller', 'Corbeille', 'Traitement', and 'Reconstruire'. The main content area shows a list of categories with columns for 'Statut', 'Titre', 'Accès', 'Association', 'Langue', and 'Id'. The 'Langue' column for the first four categories is highlighted with a red box.

Statut	Titre	Accès	Association	Langue	Id
<input checked="" type="checkbox"/>	Catégories en français (Alias : categories-en-francais)	Public		French	9
<input checked="" type="checkbox"/>	— Poètes français (Alias : poetes-francais)	Public		French	7
<input checked="" type="checkbox"/>	— Joomla multilingue (Alias : joomla-multilingue)	Public		French	11
<input checked="" type="checkbox"/>	— Astuces multilingue (Alias : astuces-multilingue)	Public		French	18
<input checked="" type="checkbox"/>	English Categories (Alias : english-categories)	Public		English	10
<input checked="" type="checkbox"/>	— English Poets (Alias : english-poets)	Public		English	8
<input checked="" type="checkbox"/>	— Multi-lingual Joomla (Alias : multi-lingual-joomla)	Public		English	12

La structure ici proposée est la plus claire, mais il est aussi possible de créer une seule catégorie RACINE assignée à langues “Toutes”, puis de créer des sous catégories assignées à d’autres langues de contenu ou à langue “Toutes”.

Dans ce cas, il faut absolument que ces catégories enfants aient pour parent une catégorie assignée à langue “Toutes” OU une catégorie assignée à la même langue de contenu.

Une catégorie assignée à langue “Toutes” peut contenir des éléments assignés à d’autres langues de contenu.

Une catégorie assignée à une langue de contenu ne doit contenir que des éléments assignés à la même langue.

ATTENTION :

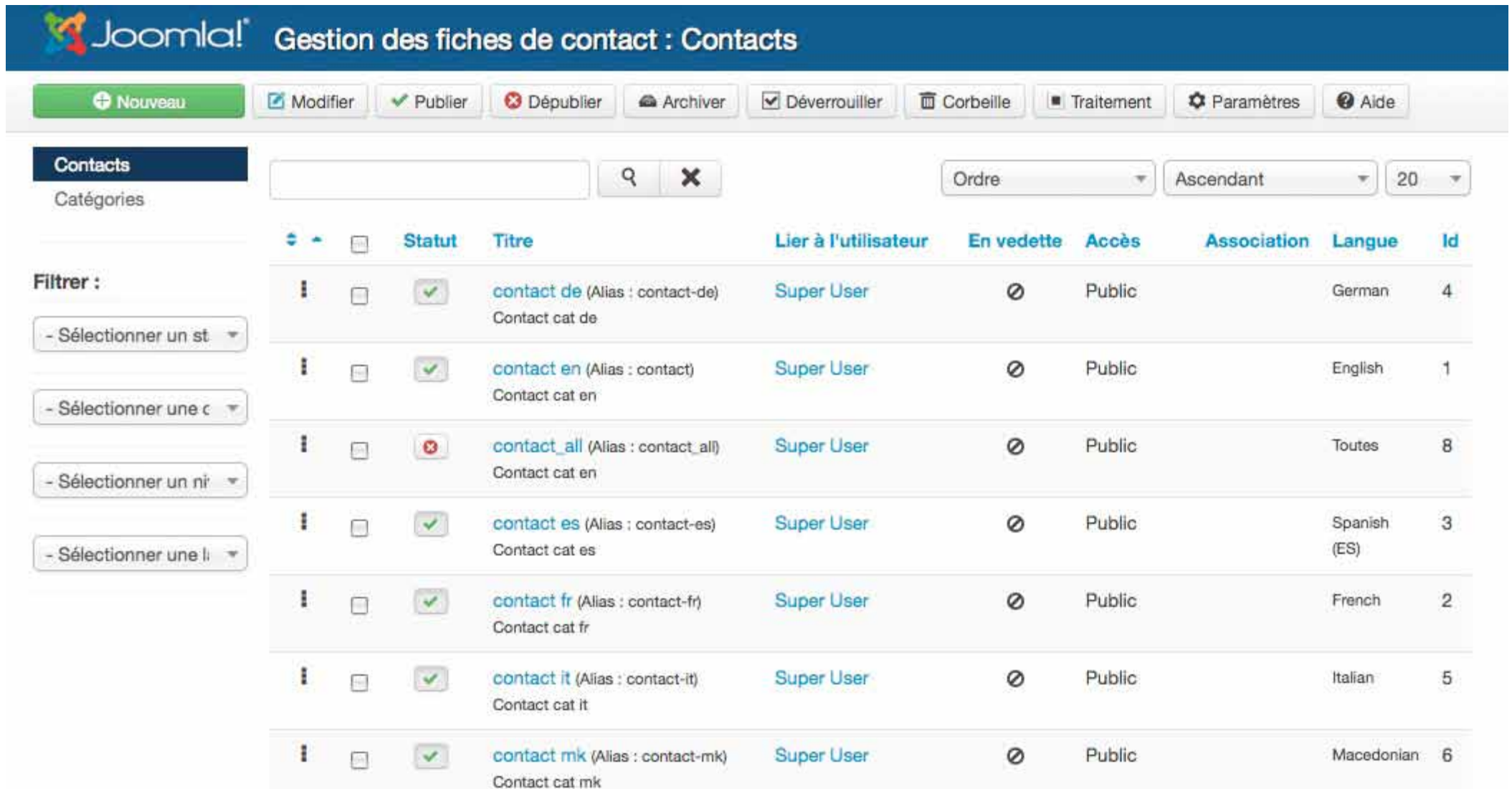
dans le cas d’utilisation des associations, les catégories assignées à langue “Toutes” ainsi que leurs éléments ne seront pas présentées au choix.

Tous les gestionnaires peuvent être filtrés par langue de contenu.

The screenshot shows the Joomla! administration interface for managing articles. The top navigation bar includes buttons for 'Nouveau', 'Modifier', 'Publier', 'Dépublier', 'En vedette', 'Archiver', 'Déverrouiller', 'Corbeille', 'Traitement', and 'Paramètres'. The main content area displays a list of articles with columns for 'Statut', 'Titre', 'Accès', 'Association', 'Auteur', 'Langue', 'Date', and 'Id'. A red box highlights the 'Langue' column, which contains the value 'French' for all listed articles. A red arrow points from the top of the page to the 'Langue' filter dropdown in the left sidebar, which is currently set to 'French'.

Statut	Titre	Accès	Association	Auteur	Langue	Date	Id
✓ ☆	Introduction Catégorie: Joomla multilingue	Public		Super User	French	10/04/11	10
✓ ☆	Les langues de contenu Catégorie: Joomla multilingue	Public		Super User	French	10/04/11	12
✓ ☆	Page d'accueil par défaut assignée à "Toutes" Catégorie: Joomla multilingue	Public		Super User	French	15/04/11	14
✓ ☆	Structure des contenus du site Catégorie: Joomla multilingue	Public		Super User	French	15/04/11	16
✓ ☆	Créer des menus spécifiques Catégorie: Joomla multilingue	Public		Super User	French	17/04/11	18
✓ ☆	Créer les modules de menu Catégorie: Joomla multilingue	Public		Super User	French	17/04/11	20
✓ ☆	Afficher le même contenu dans plusieurs interfaces de langue Catégorie: Joomla multilingue	Public		Super User	French	21/04/11	24
✓ ☆	Assigner une langue de contenu aux modules Catégorie: Joomla multilingue	Public		Super User	French	21/04/11	25
✓ ☆	Assigner un style de template par langue Catégorie: Joomla multilingue	Public		Super User	French	21/04/11	27

ATTENTION! En multilingue il faut créer
SOIT un seul contact par utilisateur assigné à langue “Toutes”
SOIT un contact par langue de contenu pour le même utilisateur.



The screenshot shows the Joomla! administration interface for managing contacts. The top navigation bar includes the Joomla! logo and the title "Gestion des fiches de contact : Contacts". Below this is a toolbar with buttons for "Nouveau", "Modifier", "Publier", "Dépublier", "Archiver", "Déverrouiller", "Corbeille", "Traitement", "Paramètres", and "Aide".

On the left side, there is a sidebar with a "Contacts" menu item and a "Catégories" section. Below this is a "Filtrer :" section with four dropdown menus for filtering by status, category, number, and language.

The main content area displays a table of contacts. The table has columns for "Statut", "Titre", "Lier à l'utilisateur", "En vedette", "Accès", "Association", "Langue", and "Id". The table contains seven rows of contact data, each representing a different language.

Statut	Titre	Lier à l'utilisateur	En vedette	Accès	Association	Langue	Id
✓	contact de (Alias : contact-de) Contact cat de	Super User	⊘	Public		German	4
✓	contact en (Alias : contact) Contact cat en	Super User	⊘	Public		English	1
✗	contact_all (Alias : contact_all) Contact cat en	Super User	⊘	Public		Toutes	8
✓	contact es (Alias : contact-es) Contact cat es	Super User	⊘	Public		Spanish (ES)	3
✓	contact fr (Alias : contact-fr) Contact cat fr	Super User	⊘	Public		French	2
✓	contact it (Alias : contact-it) Contact cat it	Super User	⊘	Public		Italian	5
✓	contact mk (Alias : contact-mk) Contact cat mk	Super User	⊘	Public		Macedonian	6

5. Créer des menus & des liens de menu

Créer au minimum un menu spécifique par langue de contenu.
Chacun de ces menus contiendra un lien de menu de type page d'accueil
assigné à une langue de contenu.

The screenshot shows the Joomla! administration interface for managing menus. The page title is "Gestion des menus : Menus". The interface includes a navigation bar at the top with menus like "Système", "Utilisateurs", "Menus", "Contenu", "Composants", "Extensions", and "Aide". Below the navigation bar, there are several action buttons: "Nouveau", "Modifier", "Supprimer", "Reconstruire", "Paramètres", and "Aide".

The main content area displays a table of menu items. The table has the following columns: "Titre", "Publié(s)", "Dépublié(s)", "Dans la corbeille", "Module(s) de menu assigné(s)", and "Id". The table lists five menu items, each with a checkbox, a title, a type, and counts for published, unpublished, and trashed items. The "Module(s) de menu assigné(s)" column shows a dropdown menu for each item, with the first dropdown open showing "Mainmenu de (Public en position-7)".

<input type="checkbox"/>	Titre	Publié(s)	Dépublié(s)	Dans la corbeille	Module(s) de menu assigné(s)	Id
<input type="checkbox"/>	Main Menu-ALL (Type de menu mainmenu-all)	1	0	0	Modules	1
<input type="checkbox"/>	mainmenu-de (Type de menu mainmenu-de)	4	0	0	Modules	14
<input type="checkbox"/>	mainmenu-es (Type de menu mainmenu-es)	4	0	0	Modules	10
<input type="checkbox"/>	mainmenu-it (Type de menu mainmenu-it)	4	0	0	Modules	18
<input type="checkbox"/>	mainmenu-mk (Type de menu mainmenu-mk)	4	0	0	Modules	22

Créer des liens de menu

Règles

Tous les liens de menus créés dans un menu spécifique doivent être assignés à la même langue de contenu ou à langues “Toutes”.

(Il est aussi possible d’assigner des liens de menu à différentes langues de contenu dans un menu dont le module sera assigné à langue “Toutes”)

Un des liens de menu —dans un seul menu— doit être du type page d’accueil pour une langue de contenu.

Les liens de menu assignés à une langue spécifique ne doivent afficher que des contenus assignés à la même langue.

(Un lien de menu assigné à langue “Toutes” doit aussi n’afficher que des contenus assignés à langue “Toutes”)

Nouveau

Modifier

Publier

Dépublier

Déverrouiller

Corbeille

Accueil

Reconstruire

Traitement

Aide

Menus

Liens de menu

Filtrer :

mainmenufr

Nom du menu

Création d'un lien de menu de type Articles en vedette

Associations Assignation de modules à ce lien de menu

Fiches de contact

Articles

- Articles archivés Affiche tous les articles archivés
- Article Affiche un article unique
- Liste de toutes les catégories Affiche une liste de toutes les catégories d'une catégorie parente
- Blog d'une catégorie Affiche l'introduction ou les articles complets d'une catégorie en une ou plusieurs colonnes
- Liste des articles d'une catégorie Affiche la liste des articles d'une catégorie
- Blog des articles en vedette** Affiche une liste de tous les articles en vedette d'une ou de plusieurs catégories en une ou plusieurs colonnes.
- Créer un article Affiche un formulaire pour soumettre un article

Recherche avancée

Exemple d'un lien de menu

Joomla! Gestion des menus : Modifier un lien de menu

Enregistrer Enregistrer & Fermer Enregistrer & Nouveau Enregistrer une copie Fermer Aide

Détails Paramètres avancés Associations Assignment de modules à ce lien de menu

Type de lien de menu * Blog des articles en vedet Sélection

Accès Public

Titre de menu * Accueil

Page par défaut Non Oui

Alias accueil

Fenêtre-cible Parent

Statut Publié Non publié Dans la corbeille

Style du template - Paramètres par défaut -

URL du lien index.php?option=com_content&vie

Langue French

Menus * mainmenufr

Note

Lien parent Lien de menu racine

Id 102

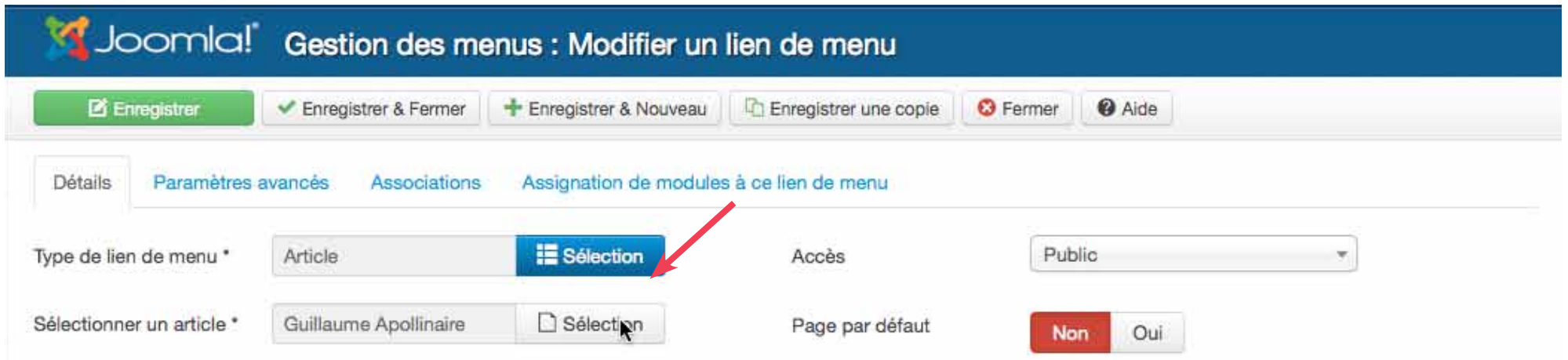
Ordre d'affichage Accueil

Nom du menu

Langue

Un des liens de menu —dans UN SEUL menu — doit être défini comme page d'accueil par défaut pour cette langue de contenu..

Un lien de menu assigné à une langue spécifique ne doit afficher qu'un contenu assigné à la même langue.



Joomla! Gestion des menus : Modifier un lien de menu

Enregistrer Enregistrer & Fermer Enregistrer & Nouveau Enregistrer une copie Fermer Aide

Détails Paramètres avancés Associations Assignment de modules à ce lien de menu

Type de lien de menu * Article **Sélection** Accès Public

Sélectionner un article * Guillaume Apollinaire Sélection Page par défaut Non Oui

La fenêtre modale de choix d'article permet aussi de filtrer.



Paramètres avancés Associations Assignment de modules à ce lien de menu

Filtrer : Rechercher Effacer Aucun

- Sélectionner un niv - Sélectionner un stz - Poètes français French

Titre	Accès	Catégorie	Langue	Date	Id
Guillaume Apollinaire	Public	Poètes français	French	24/02/11	1
Paul-Marie Verlaine	Public	Poètes français	French	24/02/11	2
Pierre de Ronsard	Public	Poètes français	French	24/02/11	4

Exemple:

Le “mainmenufr” et ses liens de menu dont le lien vers la page d'accueil par défaut.

The screenshot shows the Joomla! administration interface for managing menu links. The top navigation bar includes 'multidemo_3.x...', 'Système', 'Utilisateurs', 'Menus', 'Contenu', 'Composants', 'Extensions', 'Aide', and 'Super User'. The main header is 'Gestion des menus : Liens de menu'. Below this is a toolbar with buttons for 'Nouveau', 'Modifier', 'Publier', 'Dépublier', 'Déverrouiller', 'Corbeille', 'Accueil', 'Reconstruire', and 'Traitement'. A search bar and sorting options (Ordre, Ascendant, 20) are also present.

On the left, there is a sidebar with 'Menus' and 'Liens de menu' sections. The 'Liens de menu' section is active, showing a list of menu links. The 'Filtrer' section on the left has a dropdown menu set to 'mainmenufr' and several other selection options.

Statut	Titre	Accueil	Accès	Association	Langue	Id
<input checked="" type="checkbox"/>	Accueil (Alias : accueil) Articles » Blog des articles en vedette		Public		French	102
<input checked="" type="checkbox"/>	Guillaume Apollinaire (Alias : guillaume-apolinaire) Articles » Article		Public		French	110
<input checked="" type="checkbox"/>	Poètes français (Alias : poètes-français) Articles » Liste des articles d'une catégorie		Public		French	111
<input checked="" type="checkbox"/>	Lorem ipsum -ALL- fr (Alias : lorem-ipsum-all-fr) Articles » Article		Public		French	123

Le gestionnaire de langues => Onglet Contenu affiche l'existence ou non d'une page d'accueil par défaut pour chaque langue de contenu

multidemo_3.x... Système Utilisateurs Menus Contenu Composants Extensions Aide Super User

Joomla! Gestion des langues : Langues de contenu

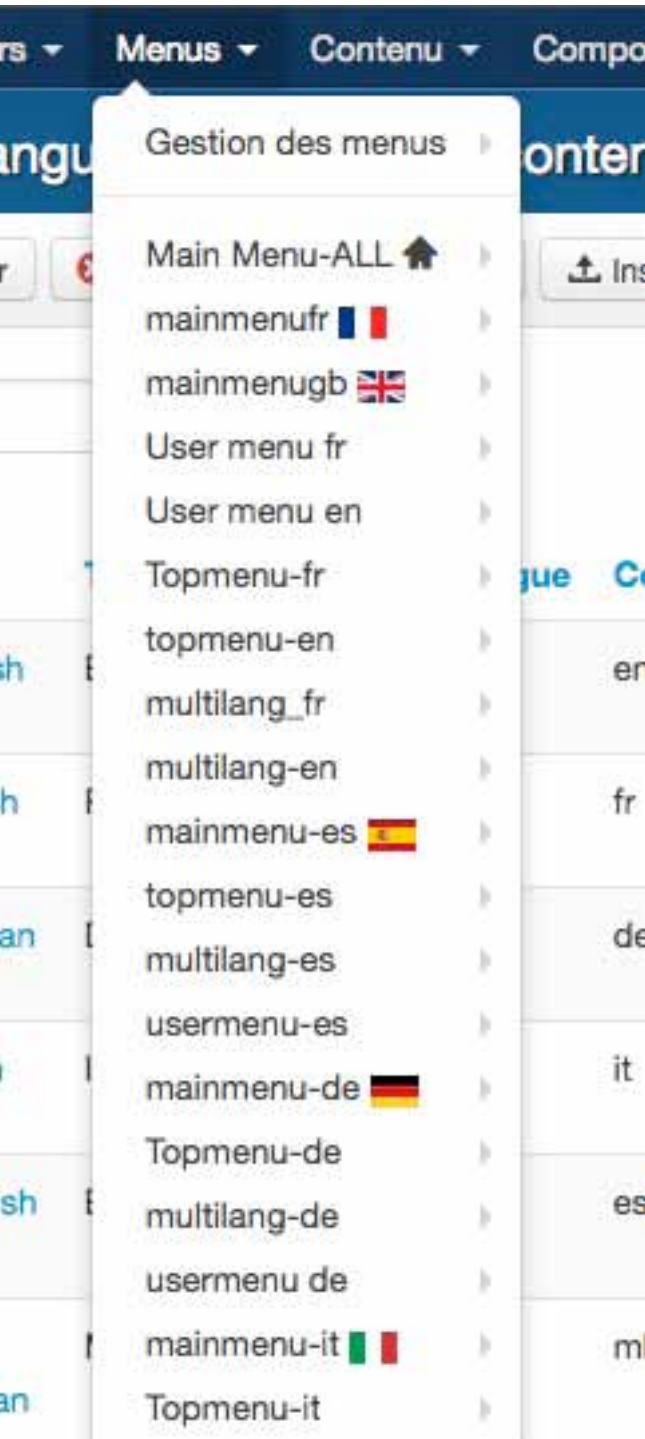
Nouveau Modifier Publier Dépublier Corbeille Installation de langues Paramètres Aide

Installée(s) - Site
Installée(s) - Administration
Contenu
Substitutions

Filtrer :
- Sélectionner un stat
- Sélectionner un niv

#	Titre	Titre natif	Tag de Langue	Code de langue	Préfixe d'image	Ordre	Accès	Page d'accueil	Id
1	English	English	en-GB	en	en	1	Public	Oui	1
2	French	Français	fr-FR	fr	fr	2	Public	Oui	2
3	German	Deutsch	de-DE	de	de	3	Public	Oui	4
4	Italian	Italiano	it-IT	it	it	4		Oui	5
5	Spanish (ES)	Español	es-ES	es	es	5		Oui	3
6	Macedonian	Македонски	mk-MK	mk	mk	6		Oui	6
7	Tamil	தமிழ்	ta-IN	ta	ta	7		Oui	7

Statut multilingue Voir le site (0) Site (1) Admin 0 Déconnexion © multidemo_3.x.x 2013



Le menu “Menus” de l’administration affiche avec un drapeau les menus qui contiennent des pages d’accueil par défaut.

Si une langue de contenu n’a pas de page d’accueil spécifique le module de changement de langue n’affichera pas cette langue!

6. Créer des modules de menu

Créer des modules de menu pour chaque menu

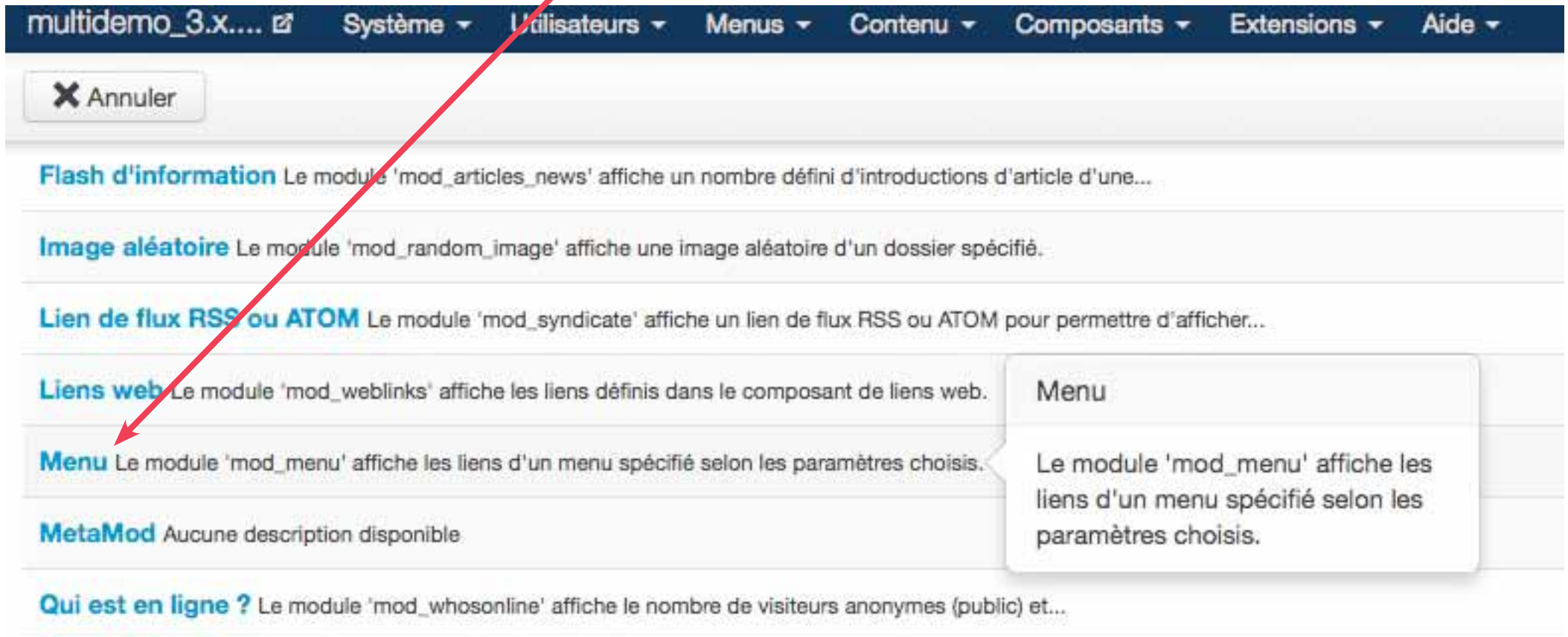
Assigner ces modules aux langues de contenu concernées.
(ou à langue “Toutes”)

Un module de menu assigné à langue “Toutes” s’affichera
quelque soit la langue de contenu.

Il peut contenir des liens de menus assignés à d’autres langues.

Un module de menu assigné à une langue de contenu spécifique
peut contenir des liens de menus assignés à la même langue
ou à langue “Toutes” (mais ce dernier cas n’a pas d’intérêt).

Se rendre dans le gestionnaire de modules => Site Nouveau => créer en cliquant le module de menu.
(si vous utilisez le module de menu par défaut de Joomla!)

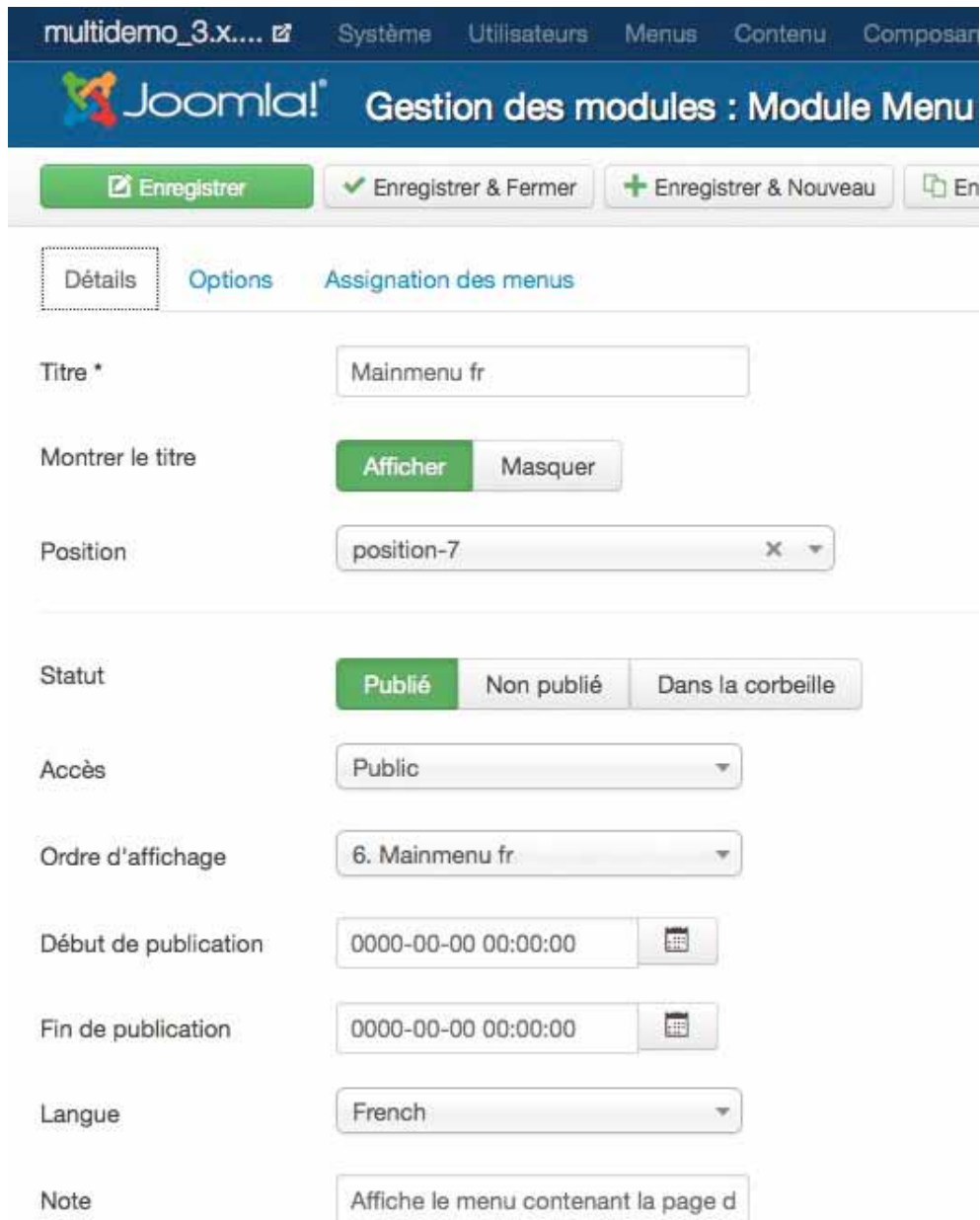


The screenshot shows the Joomla! administrator interface. At the top, there is a navigation bar with the following items: "multidemo_3.x...", "Système", "Utilisateurs", "Menus", "Contenu", "Composants", "Extensions", and "Aide". Below the navigation bar, there is a button labeled "Annuler". The main content area displays a list of modules with their descriptions:

- Flash d'information** Le module 'mod_articles_news' affiche un nombre défini d'introductions d'article d'une...
- Image aléatoire** Le module 'mod_random_image' affiche une image aléatoire d'un dossier spécifié.
- Lien de flux RSS ou ATOM** Le module 'mod_syndicate' affiche un lien de flux RSS ou ATOM pour permettre d'afficher...
- Liens web** Le module 'mod_weblinks' affiche les liens définis dans le composant de liens web.
- Menu** Le module 'mod_menu' affiche les liens d'un menu spécifié selon les paramètres choisis.
- MetaMod** Aucune description disponible.
- Qui est en ligne ?** Le module 'mod_whosonline' affiche le nombre de visiteurs anonymes (public) et...

A red arrow points from the top of the page down to the "Menu" module. A tooltip is visible for the "Menu" module, containing the text: "Menu" and "Le module 'mod_menu' affiche les liens d'un menu spécifié selon les paramètres choisis."

Le module de menu affichant le menu “mainmenufr” contenant la page d’accueil par défaut.



multidemo_3.x... Système Utilisateurs Menus Contenu Composants

Joomla! Gestion des modules : Module Menu

Enregistrer Enregistrer & Fermer Enregistrer & Nouveau

Détails Options Assignment des menus

Titre * Mainmenu fr

Montrer le titre Afficher Masquer

Position position-7

Statut Publié Non publié Dans la corbeille

Accès Public

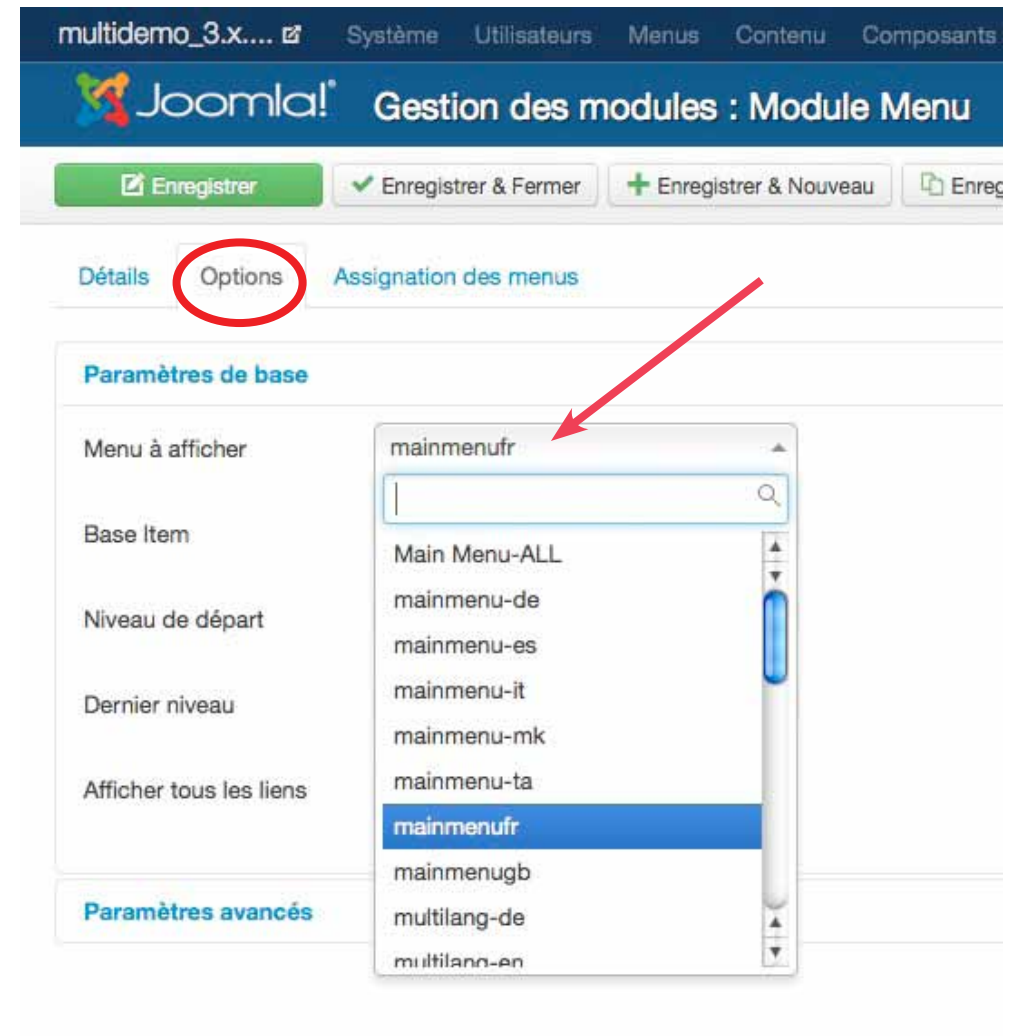
Ordre d'affichage 6. Mainmenu fr

Début de publication 0000-00-00 00:00:00

Fin de publication 0000-00-00 00:00:00

Langue French

Note Affiche le menu contenant la page d



multidemo_3.x... Système Utilisateurs Menus Contenu Composants

Joomla! Gestion des modules : Module Menu

Enregistrer Enregistrer & Fermer Enregistrer & Nouveau

Détails Options Assignment des menus

Paramètres de base

Menu à afficher mainmenufr

Base Item

Niveau de départ

Dernier niveau

Afficher tous les liens

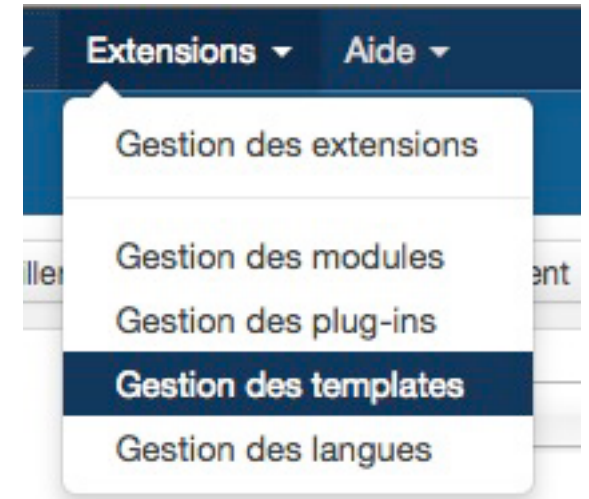
Paramètres avancés

- Main Menu-ALL
- mainmenu-de
- mainmenu-es
- mainmenu-it
- mainmenu-mk
- mainmenu-ta
- mainmenufr**
- mainmenugb
- multilang-de
- multilang-en

7. Assigner un style de template par langue de contenu

Ceci est fortement conseillé.

Non seulement cela permet-il de customiser les logos et textes mais le style est aussi utilisé par défaut pour la langue de contenu choisie.



Sélectionner un style et le dupliquer



Une fois dupliqué, éditer le nouveau style.
Ce style de template est assigné à fr-FR

Joomla! Gestion des templates : Modifier l

Enregistrer Enregistrer & Fermer Enregistrer une copie

Détails Options Affecter à un menu

Nom du style * protostar - French

Template protostar

Site

Défaut French

Id 43

Langue

Customisation
du titre

Joomla! Gestion des templates : Modifier le style

Enregistrer Enregistrer & Fermer Enregistrer une copie Fermer

Détails Options Affecter à un menu

Paramètres avancés

Couleur du template #08C

Couleur de fond #F4F6F7

Logo Sélectionner

Titre Multidemo_3_French

Description

Polices Google des titres Non Oui

Nom de police Google Open+Sans

Affichage fluide (adaptable selon la largeur). Statique Fluide

Attention!

Certains templates utilisant un framework, par exemple du type Gantry, nécessitent une étape supplémentaire à ce stage.

IL FAUT ABSOLUMENT utiliser des styles différents et assigner à chacun de ces styles le menu avec page d'accueil qui convient en fonction de la langue de contenu.

Templates Manager / Edit Style

Nom du style * Gantry - English Template gantry Défaut English

Overview Style Features **Menu 1** Layouts Advanced Assignments 0

Menu Control Show ON Type Dropdown-Menu

Select a Menu

Position

Responsive Menu

Enable ID

mainmenugb

Main Menu-ALL

mainmenu-de

mainmenu-es

mainmenu-it

mainmenu-mk

mainmenu-ta

mainmenufr

mainmenugb

multilang-de

multilang-en

multilang-es

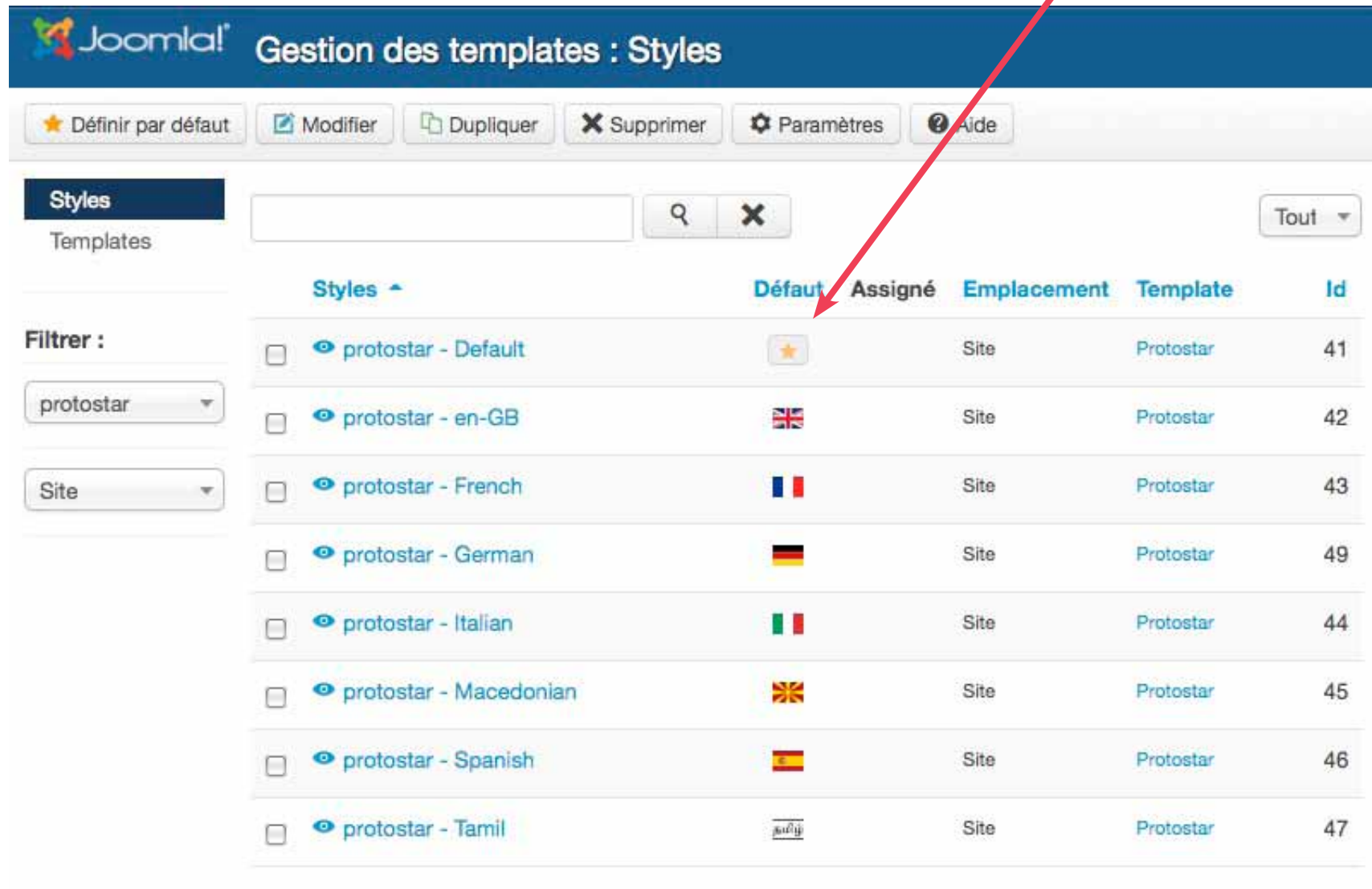
multilang-it

multilang-mk

Langue de contenu

Menu contenant la page d'accueil par défaut

Le gestionnaire de styles de templates affiche les drapeaux de langue assignés à chaque style. Il faut garder un style de template non assigné.



The screenshot shows the Joomla! administration interface for managing template styles. The title is "Gestion des templates : Styles". The interface includes a toolbar with actions like "Définir par défaut", "Modifier", "Dupliquer", "Supprimer", "Paramètres", and "Aide". On the left, there are filters for "Styles" (set to "protostar") and "Templates" (set to "Site"). The main area displays a table of styles with columns for "Styles", "Défaul", "Assigné", "Emplacement", "Template", and "Id". A red arrow points to the "Défaul" column header, which is misspelled. The table lists various language styles for the "protostar" template, all assigned to the "Site" location.

Styles	Défaul	Assigné	Emplacement	Template	Id
<input type="checkbox"/> protostar - Default	★		Site	Protostar	41
<input type="checkbox"/> protostar - en-GB	🇬🇧		Site	Protostar	42
<input type="checkbox"/> protostar - French	🇫🇷		Site	Protostar	43
<input type="checkbox"/> protostar - German	🇩🇪		Site	Protostar	49
<input type="checkbox"/> protostar - Italian	🇮🇹		Site	Protostar	44
<input type="checkbox"/> protostar - Macedonian	🇲🇰		Site	Protostar	45
<input type="checkbox"/> protostar - Spanish	🇪🇸		Site	Protostar	46
<input type="checkbox"/> protostar - Tamil	தமிழ்		Site	Protostar	47

8. Créer le(s) module(s) de changement de langue

Pour afficher le choix des langues en frontal, créer un ou des modules de changement de langue.

Il est possible de créer un seul module assigné à langue “Toutes” si les paramètres “Texte avant” et “Texte après” ne sont pas utilisés. Dans le cas contraire créer autant de modules que de langues de contenu.

NOTE:

A. si les associations d'éléments ne sont pas utilisées (voir plus loin) il n'est pas nécessaire d'afficher le module ailleurs que sur les pages d'accueil par défaut. Dans le cas contraire, s'assurer que le module soit affiché sur toutes les pages où il est nécessaire.

B. En cas d'utilisation d'associations et d'utilisation du cache global, il faut absolument ne pas implémenter le cache pour ce module!

Ce module de changement de langue est customisé pour fr-FR

The screenshot shows the Joomla! administration interface for the 'Module Ch' (Language Selection) module. The top navigation bar includes 'Enregistrer', 'Enregistrer & Fermer', and 'Enregistrer & Nouveau'. Below the navigation, there are tabs for 'Détails', 'Options', and 'Assignment des menus'. The 'Options' tab is active. The main content area displays various configuration options:

- Titre ***: Choix de langues
- Montrer le titre**: Afficher (selected) / Masquer
- Position**: position-7
- Statut**: Publié (selected) / Non publié / Dans la corbeille
- Accès**: Public
- Ordre d'affichage**: 9. Choix de langues
- Début de publication**: 0000-00-00 00:00:00
- Fin de publication**: 0000-00-00 00:00:00
- Langue**: French

The screenshot shows the 'Options' configuration page for the 'Module Ch' module. The top navigation bar includes 'Enregistrer', 'Enregistrer & Fermer', and 'Enregistrer & Nouveau'. Below the navigation, there are tabs for 'Détails', 'Options', and 'Assignment des menus'. The 'Options' tab is active. The main content area displays various configuration options:

- Texte avant**: Merci de choisir votre langue
- Texte après**: [Empty text box]
- Utiliser liste déroulante**: [Radio button]
- Si 'Utiliser liste déroulante' est activé, les options d'affichage ci-dessous seront ignorées.**
- Images des drapeaux**: [Radio button]
- Affichage horizontal**: Non / Oui (selected)
- Langue active**: Non / Oui (selected)

The 'Paramètres de base' section is expanded to show the 'Paramètres avancés' section, which is circled in red. The 'Paramètres avancés' section includes:

- Type de mise en page**: Défait
- Suffixe de classe CSS**: [Empty text box]
- Mise en cache**: Pas de cache

Gestionnaire de menu filtré par langue de contenu.

The screenshot displays the Joomla! administration interface for managing modules. The top navigation bar includes links for 'multidemo_3.x...', 'Système', 'Utilisateurs', 'Menus', 'Contenu', 'Composants', 'Extensions', 'Aide', and 'Super User'. The main heading is 'Gestion des modules : Modules'. Below this, there are buttons for 'Nouveau', 'Modifier', 'Dupliquer', 'Publier', 'Dépublier', 'Déverrouiller', 'Corbeille', 'Traitement', 'Paramètres', and 'Aide'. The left sidebar shows the 'Site' menu with 'Administration' selected. The 'Filtrer :' section contains several dropdown menus, with 'French' selected in the bottom-most one. The main content area shows a table of modules with columns for 'Statut', 'Titre', 'Position', 'Type', 'Pages', 'Accès', 'Langue', and 'Id'. The table lists several modules, including 'top-fr', 'Catégories', 'Choix de langues', 'Mainmenu fr', 'Tutoriel multilingue', 'Menu utilisateur', and 'Connexion'. The status of each module is indicated by a green checkmark.

Statut	Titre	Position	Type	Pages	Accès	Langue	Id
✓	top-fr	position-1	Menu	Tout	Public	French	30
✓	Catégories	position-10	Affichage en liste de catégories	Tout	Public	French	27
✓	Choix de langues (Note : Pas nécessaire d'afficher sur toutes les pages. Page d'accueil et éléments associés suffit.)	position-7	Changement de langue	Tout	Public	French	22
✓	Mainmenu fr (Note : Affiche le menu contenant la page d'accueil par défaut fr-FR)	position-7	Menu	Tout	Public	French	19
✓	Tutoriel multilingue	position-7	Menu	Tout	Public	French	38
✓	Menu utilisateur	position-7	Menu	Tout	Special	French	23
✓	Connexion	position-7	Connexion	Tout	Public	French	25

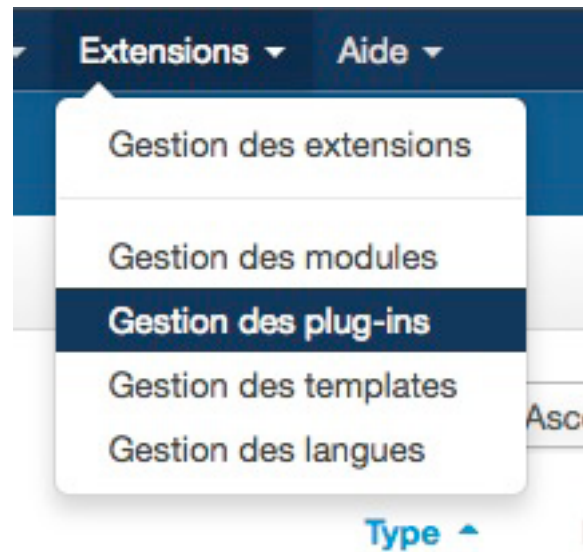
Statut multilingue Voir le site (0) Site (1) Admin 0 Déconnexion © multidemo_3.x.x 2013

9. Activer le plug-in système Filtre de langue

Il y a plusieurs paramètres à définir dans ce plug-in.

1. La sélection de la langue du site pour les nouveaux visiteurs.
2. Le changement de langue automatique pour les utilisateurs qui se connectent.
3. L'implémentation des associations d'éléments.
4. La possibilité d'enlever le code de langue de l'URL pour la langue par défaut du site.
5. La durée de vie du cookie de langue.
6. L'implémentation de méta tags alternatives dans le cas d'associations.

Afficher le gestionnaire de plug-ins



Filtrer par système



Editer le plugin et sauvegarder ses paramètres.

Ici nous utilisons les paramètres du navigateur pour les nouveaux visiteurs, le changement de langue automatique, les associations d'éléments. Nous enlevons le code langue, paramétrons à session la durée de vie du cookie et ajoutons les méta tags alternatives.

The screenshot shows a configuration interface with two tabs: 'Détails' (selected) and 'Paramètres de base'. The 'Paramètres de base' section contains several settings:

- Sélection de la langue pour les nouveaux visiteurs**: A dropdown menu with 'Paramètres du navigateur' selected.
- Changement de langue automatique**: Radio buttons for 'Non' and 'Oui' (selected).
- Associations d'éléments**: Radio buttons for 'Non' and 'Oui' (selected).
- Enlever le code langue de l'URL**: Radio buttons for 'Non' and 'Oui' (selected).
- Durée de vie du cookie**: Radio buttons for 'Session' (selected) and 'Année'.
- Ajout de méta tags alternatives**: Radio buttons for 'Non' and 'Oui' (selected).

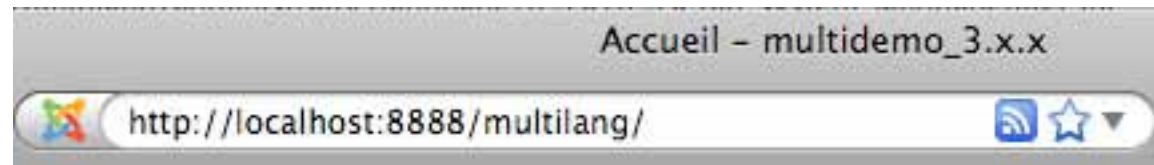
Sélection de la langue pour les nouveaux visiteurs
Choisir la langue par défaut du site ou tenter d'utiliser la langue par défaut du navigateur de l'utilisateur.
Si la langue du navigateur ne peut être détectée, c'est la langue par défaut du site qui sera utilisée.

Changement de langue automatique
Cette option permet de changer automatiquement la langue de contenu du site lorsqu'un utilisateur enregistré se connecte ou change son paramètre de langue site.

Associations d'éléments
Cette option permet d'associer des éléments lors d'un changement de langue par le module 'Sélecteur de langue'.

Résultat obtenu quand on enlève le code langue de l'URL pour la langue du site par défaut.

Ceci ne fonctionne que si la réécriture d'URL en clair (SEF) est implémentée.



Ici la langue par défaut du site est le Français, le code langue fr est enlevé

L'URL était auparavant :
<http://localhost:8888/multilang/fr>

Le cookie de langue.

Le cookie de langue était précédemment toujours fixé à une année.

Ceci créait certains problèmes de 404 quand un utilisateur avait déjà visité le site dans une langue (donc avec un cookie pour cette langue dans son navigateur, même des mois auparavant) et cliquait sur un lien trouvé sur le net incluant une url avec un code de langue différent.

Le temps d'expiration fixé à la session seulement résout ce type de problème.

Son désavantage est qu'un utilisateur qui a déjà visité le site se retrouvera toujours dans la situation d'un nouveau visiteur.

Les méta tags alternatives

Très utiles aux moteurs de recherche, elles indiquent à ceux-ci les pages équivalentes dans d'autres langues.

Dans l'exemple ci-dessous la page affichée est en fr-FR
<http://localhost:8888/multilang/instructions-multilangue.html>

Ceci ne fonctionne que pour des éléments associés

```
<!DOCTYPE html>
<html xmlns="http://www.w3.org/1999/xhtml" xml:lang="fr-fr" lang="fr-fr" dir="ltr">
<head>
  <meta name="viewport" content="width=device-width, initial-scale=1.0" />
  <base href="http://localhost:8888/multilang/instructions-multilangue.html" />
  <meta http-equiv="content-type" content="text/html; charset=utf-8" />
  <meta name="generator" content="Joomla! - Open Source Content Management" />
  <title>Instructions multilangue - multidemo_3.x.x</title>
  <link href="/multilang/instructions-multilangue.feed?type=rss" rel="alternate" type="application/rss+xml" title="RSS 2.0" />
  <link href="/multilang/instructions-multilangue.feed?type=atom" rel="alternate" type="application/atom+xml" title="Atom 1.0" />
  <link href="http://localhost:8888/multilang/en/multi-lingual-steps-by-steps.html" rel="alternate" hreflang="en-GB" />
  <link href="http://localhost:8888/multilang/de/schritt-für-schritt-zur-mehrsprachigkeit.html" rel="alternate" hreflang="de-DE" />
  <link href="http://localhost:8888/multilang/it/multilingua-passo-dopo-passo.html" rel="alternate" hreflang="it-IT" />
  <link href="http://localhost:8888/multilang/es/multiidioma-paso-a-paso.html" rel="alternate" hreflang="es-ES" />
  <link href="http://localhost:8888/multilang/mk/повеќејазичност-чекор-по-чекор.html" rel="alternate" hreflang="mk-MK" />
  <link href="http://localhost:8888/multilang/ta/பன்-மொழி-படிப்படியாக.html" rel="alternate" hreflang="ta-IN" />
  <link href="/multilang/templates/protostar/favicon.ico" rel="shortcut icon" type="image/vnd.microsoft.icon" />
```

10. Les associations d'éléments

Il est possible d'associer tout élément des composants du core assigné à une langue de contenu (**SAUF à langue "Toutes"**).

Ceci permet, lorsque le module de changement de langue est présent sur la page —en cliquant sur le drapeau/nom d'une autre langue— de rediriger vers l'élément associé dans une autre langue de contenu, ceci même si aucun lien de menu n'existe pour afficher ce dernier.

(Il est assez facile d'implémenter la fonctionnalité dans les composants tiers)

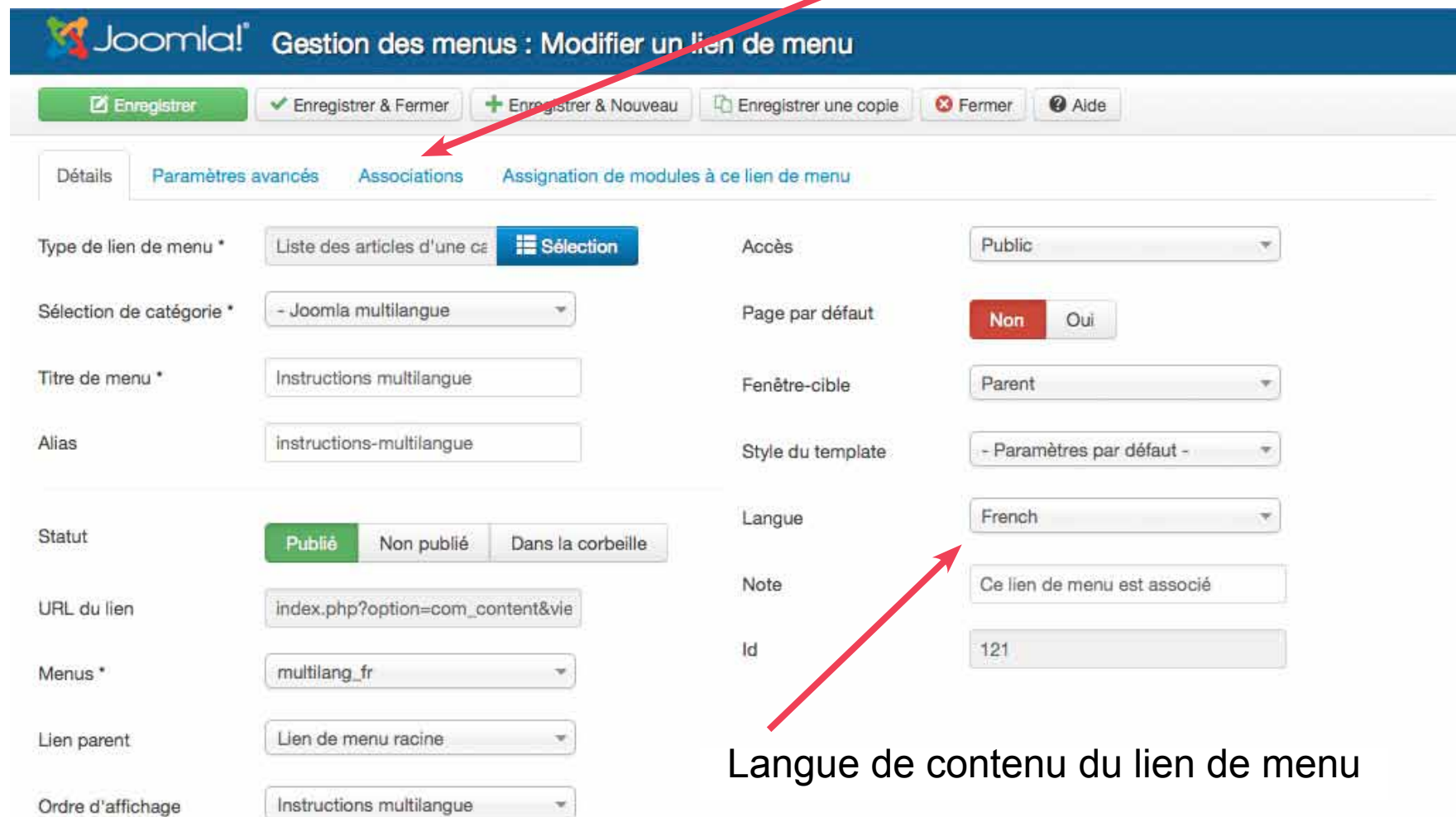
Les associations s'appliquent aux liens de menus ainsi qu'aux catégories et à tous les éléments des composants du core :

Articles, Contacts, Liens Web, Fiches d'actualité.

Si l'élément affiché n'est pas associé, le module de changement de langue redirigera vers la page d'accueil par défaut de la langue désirée ou vers la catégorie de l'élément s'il existe un lien de menu vers cette catégorie.

Activer le plug-in système Filtre de langue et assurez-vous que le paramètre “Associations d’éléments” est implémenté.

Pour les menus : modifier un lien de menu assigné à une langue de contenu. Un nouvel onglet “Associations” est affiché.



The screenshot shows the Joomla! administration interface for editing a menu item. The title bar reads "Gestion des menus : Modifier un lien de menu". Below the title bar are several action buttons: "Enregistrer", "Enregistrer & Fermer", "Enregistrer & Nouveau", "Enregistrer une copie", "Fermer", and "Aide". The main content area has four tabs: "Détails", "Paramètres avancés", "Associations", and "Assignment de modules à ce lien de menu". The "Associations" tab is active and highlighted with a red arrow. The form contains various settings for the menu item, including "Type de lien de menu", "Sélection de catégorie", "Titre de menu", "Alias", "Statut", "URL du lien", "Menus", "Lien parent", "Ordre d'affichage", "Accès", "Page par défaut", "Fenêtre-cible", "Style du template", "Langue", "Note", and "Id". The "Langue" dropdown is set to "French" and is highlighted with a red arrow. The "Note" field contains the text "Ce lien de menu est associé".

Type de lien de menu *	Liste des articles d'une catégorie	Sélection	Accès	Public
Sélection de catégorie *	- Joomla multilingue		Page par défaut	Non
Titre de menu *	Instructions multilingue		Fenêtre-cible	Parent
Alias	instructions-multilingue		Style du template	- Paramètres par défaut -
Statut	Publié	Non publié	Langue	French
URL du lien	index.php?option=com_content&vie		Note	Ce lien de menu est associé
Menus *	multilang_fr		Id	121
Lien parent	Lien de menu racine			
Ordre d'affichage	Instructions multilingue			

Langue de contenu du lien de menu

Cliquer sur l'onglet.
Pour chaque langue de contenu existante,
une liste déroulante est présentée.

The screenshot shows the Joomla! administration interface for editing a menu link. The title bar reads "Gestion des menus : Modifier un lien de menu". Below the title bar are several action buttons: "Enregistrer", "Enregistrer & Fermer", "Enregistrer & Nouveau", "Enregistrer une copie", "Fermer", and "Aide". The "Associations" tab is selected, and the "Assignation de modules à ce lien de menu" sub-tab is active. The main content area displays a table with columns for language and menu link. The languages listed are English, German, Italian, Spanish (ES), Macedonian, and Tamil. The English row is selected, and its dropdown menu is open, showing a search bar and a list of menu items. The item "Multi-lingual steps by steps" is highlighted in blue. A red arrow points from this dropdown to the dropdown in the table.

Langue	Menu
English	Multi-lingual steps by steps
German	Schritt für Schritt zur Mehrsprachig
Italian	Multilingua passo dopo passo
Spanish (ES)	Multiidioma paso a paso
Macedonian	Повеќејазичност чекор-по-чеко
Tamil	பன்-மொழி படிப்படியாக

Seuls les liens de menu de la langue de contenu choisie seront présentés.

Le gestionnaire de menu affiche les associations


The screenshot shows the Joomla! administration interface for managing menu links. The main header is "Gestion des menus : Liens de menu". Below it are various action buttons: Nouveau, Modifier, Publier, Dépublier, Déverrouiller, Corbeille, Accueil, Reconstruire, Traitement, and Aide. The left sidebar contains a "Menus" section with "Liens de menu" selected, and a "Filtrer" section with several dropdown filters. The main content area displays a table of menu links. The table has columns for "Statut", "Titre", "Accueil", "Accès", "Association", "Langue", and "Id". Two menu links are listed: "Instructions multilangue" (ID 121) and "Astuces multilangue" (ID 125). Both are marked as published and associated. A tooltip is visible over the "Association" column, listing associated links in various languages: English (Multi-lingual steps by steps), Spanish (Multiidioma paso a paso), German (Schritt für Schritt zur Mehrsprachigkeit), Italian (Multilingua passo dopo passo), Macedonian (Повеќејазичност чекор-по-чекор), and Tamil (பன்-மொழி படிப்படியாக).

Statut	Titre	Accueil	Accès	Association	Langue	Id
<input checked="" type="checkbox"/>	Instructions multilangue (Alias: instructions-multilangue, Note : Ce lien de menu est associé) Articles » Liste des articles d'une catégorie	<input type="checkbox"/>	Public		French	121
<input checked="" type="checkbox"/>	Astuces multilangue (Alias: astuces-multilangue, Note : Ce menu est associé) Articles » Blog d'une catégorie	<input type="checkbox"/>			French	125

Liens de menu associés

- Multi-lingual steps by steps (multilang-en)
- Multiidioma paso a paso (multilang-es)
- Schritt für Schritt zur Mehrsprachigkeit (multilang-de)
- Multilingua passo dopo passo (multilang-it)
- Повеќејазичност чекор-по-чекор (multilang-mk)
- பன்-மொழி படிப்படியாக (multilang-ta)

Le comportement est le même pour les catégories.

 **Gestion des catégories : Fiches de contact**

[+ Nouveau](#) [Modifier](#) [Publier](#) [Dépublier](#) [Archiver](#) [Déverrouiller](#) [Corbeille](#) [Traitement](#) [Reconstruire](#) [Paramètres](#)

[? Aide](#)

Contacts
Catégories

Rechercher: 🔍 ✕

Ordre: Ascendant 20

Filtrer :

- Sélectionner les ni

- Sélectionner un st:

- Sélectionner un ni

- Sélectionner une l:

	Statut	Titre	Accès	Association	Langue	Id
☰	☑	Contact cat en (Alias : contact-cat-en)	Public	🔗	English	15
☰	☑	Contact cat fr (Alias : contact-cat-fr)	Public	🔗		
☰	☑	Contact cat es (Alias : contact-car-es)	Public	🔗		
☰	☑	Contact cat de (Alias : contact-cat-de)	Public	🔗		
☰	☑	Contact cat it (Alias : contact-cat-it)	Public	🔗		
☰	☑	Contact cat mk (Alias : contact-cat-mk)	Public	🔗	Macedonian	38
☰	☑	Contact cat Ta (Alias : contact-cat-ta)	Public	🔗	Tamil	43
☰	☑	Contact cat all (Alias : contact-cat-all)	Public		Toutes	44

Catégories associées

- 🇫🇷 Contact cat fr
- 🇪🇸 Contact cat es
- 🇩🇪 Contact cat de
- 🇮🇹 Contact cat it
- 🇲🇰 Contact cat mk
- 🇮🇳 Contact cat Ta

Pour les articles, fiches de contact, fils d'actualité, l'onglet "Associations" se présente d'une façon différente



The screenshot shows the Joomla! administration interface for editing an article. The top navigation bar includes the Joomla! logo and the title "Gestion des articles : Modifier un article". Below this is a toolbar with buttons for "Enregistrer", "Enregistrer & Fermer", "Enregistrer & Nouveau", "Enregistrer une copie", "Fermer", and "Aide". The main content area has several tabs: "Détails de l'article", "Paramètres de publication", "Paramètres de l'article", "Paramètres de création/modification", "Détails", "Paramètres des métadonnées", "Associations", and "Droits sur les articles". The "Associations" tab is active and highlighted with a dashed box. It displays a table with columns for language and action. The languages listed are English, German, Italian, Spanish (ES), Macedonian, and Tamil. Each language row has a "Sélection d'un article" input field and a "Sélection" button with a document icon. A red arrow points from the "Sélection" button for English to the explanatory text below. To the right of the table is a "Détails" sidebar with fields for "Introduction", "Statut" (set to "Publié"), "Accès" (set to "Public"), "En vedette" (set to "Non"), and "Langue" (set to "French").

Cliquer sur l'icône Sélection ouvre une fenêtre modale.

La fenêtre modale ne présentera que les catégories correspondant à la langue de contenu choisie.

Choisir une catégorie et cliquer sur l'article (dans ce cas) que l'on désire associer.

The screenshot shows the Joomla! content management interface. At the top, there is a search bar with the text 'Filtrer :', a search button labeled 'Rechercher', an 'Effacer' button, and an 'Aucun' button. Below the search bar are three dropdown menus: '- Sélectionner un niv', '- Sélectionner un st', and '- Multi-lingual Joom'. The main content is a table with the following columns: 'Titre', 'Accès', 'Catégorie', 'Langue', 'Date', and 'Id'. The table contains several rows of content, including 'Introduction', 'Content Languages', 'Default Home page assigned to "All"', 'Site contents structure', 'Create specific menus', 'Create menu modules', 'Display same content on different languages interfaces', and 'Assign a Content Language to modules'. A red arrow points from the text 'Catégorie' on the left to the 'Catégorie' column header in the table. Another red arrow points from the text 'Article' on the left to the 'Introduction' row in the table.

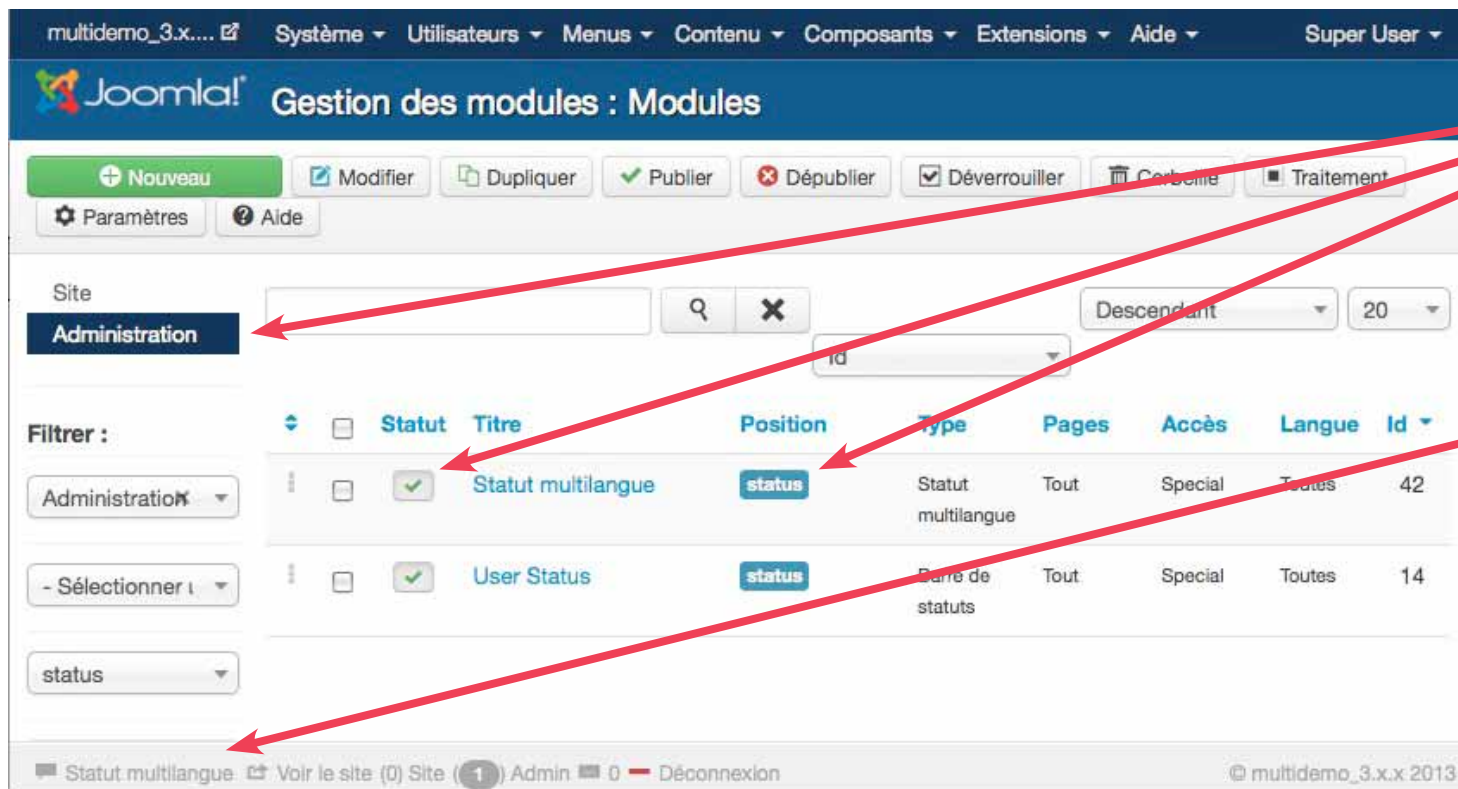
Titre	Accès	Catégorie	Langue	Date	Id
Introduction	Public	Multi-lingual Joomla	English	10/04/11	11
Content Languages	Public	Multi-lingual Joomla	English	10/04/11	13
Default Home page assigned to "All"	Public	Multi-lingual Joomla	English	15/04/11	15
Site contents structure	Public	Multi-lingual Joomla	English	15/04/11	17
Create specific menus	Public	Multi-lingual Joomla	English	17/04/11	19
Create menu modules	Public	Multi-lingual Joomla	English	18/04/11	21
Display same content on different languages interfaces	Public	Multi-lingual Joomla	English	21/04/11	23
Assign a Content Language to modules	Public	Multi-lingual Joomla	English	21/04/11	26

11. Le module Statut Multilangue

Ce module permet de vérifier des variables importantes en multilangue et d'afficher les erreurs éventuelles.

A. Afficher le gestionnaire de modules, filtrer par Administration, publier le module en position "status".

Si le module n'est pas présent, le créer de la façon habituelle.



The screenshot shows the Joomla! Module Manager interface. The top navigation bar includes 'multidemo_3.x...', 'Système', 'Utilisateurs', 'Menus', 'Contenu', 'Composants', 'Extensions', 'Aide', and 'Super User'. The main header is 'Gestion des modules : Modules'. Below the header are buttons for 'Nouveau', 'Modifier', 'Dupliquer', 'Publier', 'Dépublier', 'Déverrouiller', 'Copier', and 'Traitement'. The 'Administration' site is selected in the left sidebar. The main content area shows a table of modules with columns for 'Statut', 'Titre', 'Position', 'Type', 'Pages', 'Accès', 'Langue', and 'Id'. Two modules are listed: 'Statut multilangue' (ID 42) and 'User Status' (ID 14). Both have a green checkmark in the 'Statut' column and a blue 'status' button in the 'Position' column. Red arrows point from the text on the right to the 'Administration' filter, the 'Statut multilangue' row, the 'status' button, and the 'Statut multilangue' footer link.

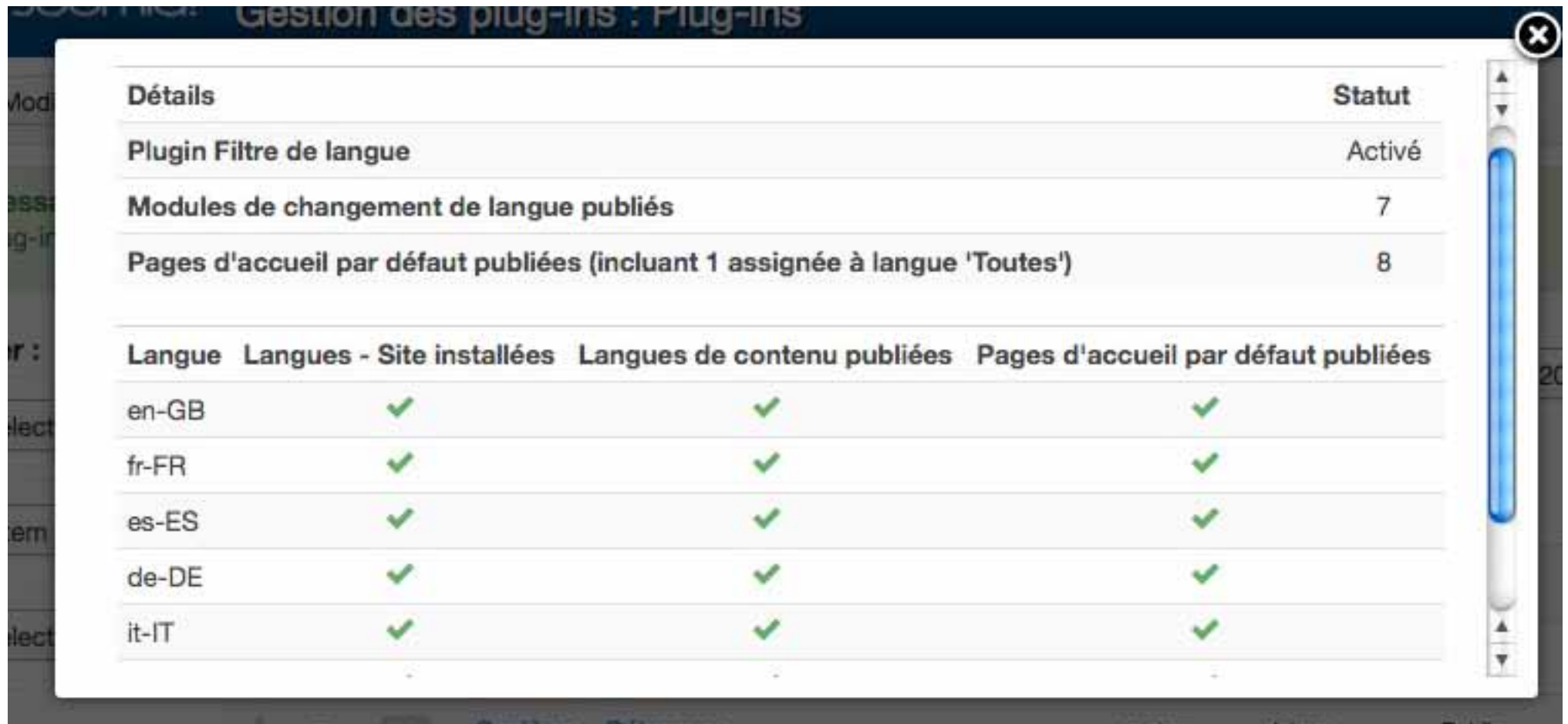
Statut	Titre	Position	Type	Pages	Accès	Langue	Id
✓	Statut multilangue	status	Statut multilangue	Tout	Special	Toutes	42
✓	User Status	status	Barre de statuts	Tout	Special	Toutes	14

Le module est affiché dans la barre de statut. Cliquer sur le nom ouvre une fenêtre modale.

B. Si le site est monolingue la fenêtre modale affiche :



C. Si toutes les variables multilangue sont correctes, on aura :



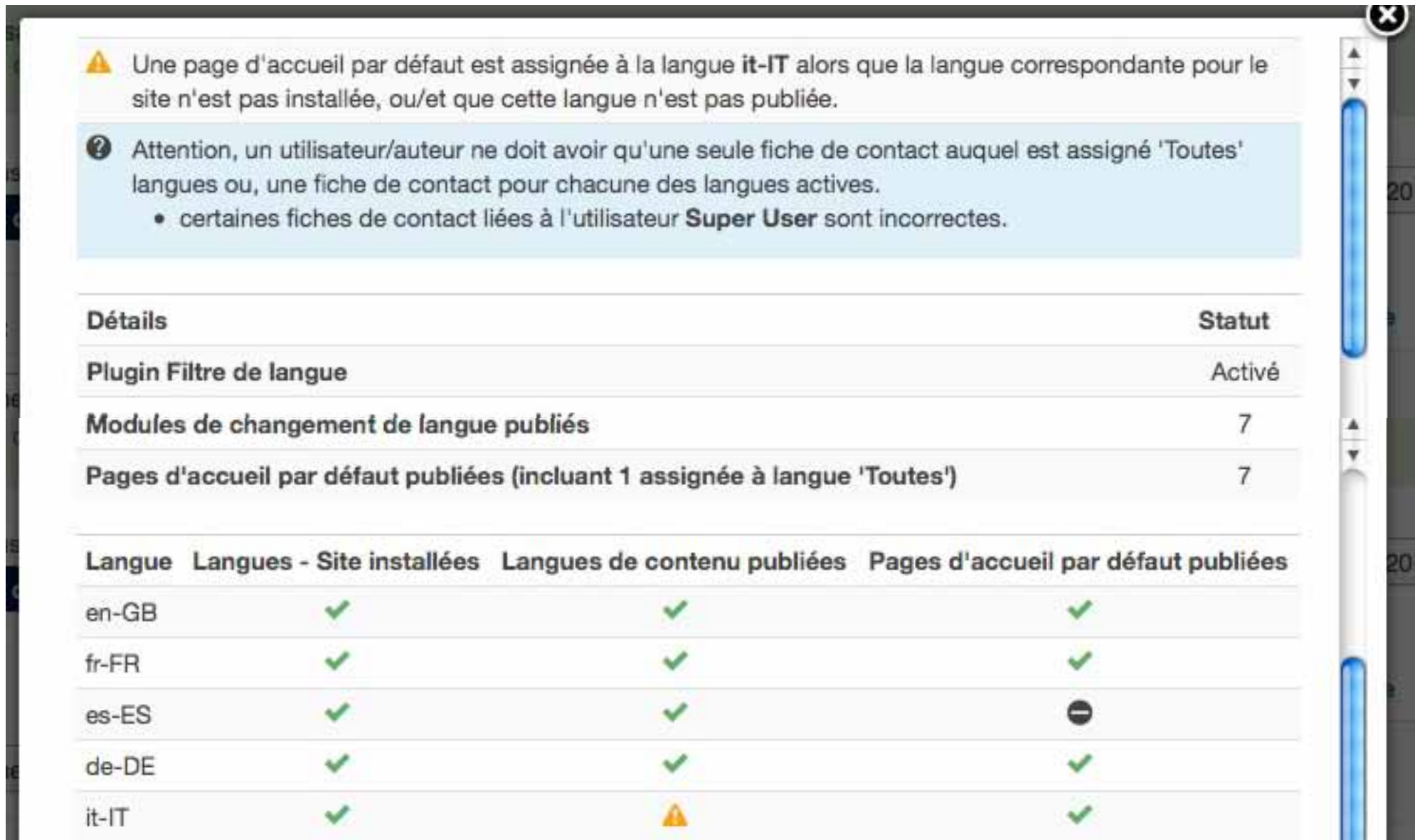
The screenshot shows the Joomla! administration interface for managing plugins. A modal window titled 'Gestion des plug-ins : Plug-ins' is open, displaying details for the 'Plugin Filtre de langue'. The status is 'Activé'. Below this, a summary table shows that 7 language change modules and 8 default home pages are published. A detailed table below lists five languages (en-GB, fr-FR, es-ES, de-DE, it-IT) with green checkmarks indicating that all multilingual variables are correctly configured for each.

Détails	Statut
Plugin Filtre de langue	Activé
Modules de changement de langue publiés	7
Pages d'accueil par défaut publiées (incluant 1 assignée à langue 'Toutes')	8

Langue	Langues - Site installées	Langues de contenu publiées	Pages d'accueil par défaut publiées
en-GB	✓	✓	✓
fr-FR	✓	✓	✓
es-ES	✓	✓	✓
de-DE	✓	✓	✓
it-IT	✓	✓	✓

D. S'il ya des erreurs

sauf des erreurs de structure et autres dépendant du template utilisé,
on pourra avoir :



The screenshot displays a software interface with two error messages at the top and a configuration table below.

Message 1 (Warning): Une page d'accueil par défaut est assignée à la langue **it-IT** alors que la langue correspondante pour le site n'est pas installée, ou/et que cette langue n'est pas publiée.

Message 2 (Information): Attention, un utilisateur/auteur ne doit avoir qu'une seule fiche de contact auquel est assigné 'Toutes' langues ou, une fiche de contact pour chacune des langues actives.

- certaines fiches de contact liées à l'utilisateur **Super User** sont incorrectes.

Table 1: Configuration Summary

Détails	Statut
Plugin Filtre de langue	Activé
Modules de changement de langue publiés	7
Pages d'accueil par défaut publiées (incluant 1 assignée à langue 'Toutes')	7

Table 2: Language Configuration

Langue	Langues - Site installées	Langues de contenu publiées	Pages d'accueil par défaut publiées
en-GB	✓	✓	✓
fr-FR	✓	✓	✓
es-ES	✓	✓	⊖
de-DE	✓	✓	✓
it-IT	✓	⚠	✓

11. Astuce : le traitement par lots

Chaque gestionnaire permet de copier plusieurs éléments et de placer ces copies où désiré **en changeant leur langue de contenu.**

Ceci permet de commencer un site multilingue dans une seule langue de contenu, de copier toute sa structure dans les autres langues, puis de modifier ces contenus.

Cette fonctionnalité s'avère particulièrement utile lors de l'usage systématique d'associations

Il faut néanmoins tout d'abord créer pour chaque composant une catégorie racine pour chaque langue de contenu.

De la même façon, il faut créer les menus pour chaque langue de contenu

Exemple pour les liens de menus

Menus

Liens de menu

Filtrer :

batchmenu-fr x

- Sélectionnez le n

- Sélectionner un s

- Sélectionner un r

- Sélectionner une

Statut	Titre	Accueil	Accès	Association	Langue	Id
<input checked="" type="checkbox"/>	un article (Alias : un-article) Articles » Article	<input type="checkbox"/>	Public		French	282
<input checked="" type="checkbox"/>	— un blog (Alias : un-blog) — Articles » Blog d'une catégorie	<input type="checkbox"/>	Public		French	283
<input checked="" type="checkbox"/>	— — une connexion (Alias : une-connexion) — — Utilisateurs » Connexion	<input type="checkbox"/>	Public		French	284
<input checked="" type="checkbox"/>	un lien externe URL externe		Public		French	285

Choisir les liens de menu

Cliquer sur "Traitement"
ouvrira une fenêtre modale

Choisir une langue ainsi qu'un menu. Choisir Copier.

Traitement en lot des liens de menu sélectionnés

Si le choix est de copier un lien de menu, tout autre action sélectionnée sera appliquée au lien de menu copié. Autrement, les actions sélectionnées seront simplement appliquées au lien de menu.

Sélectionner le niveau d'accès

- Conserver les niveaux d'origine -

Choisir une langue

English

Sélectionnez le menu ou son parent pour déplacer/copier

Sélection

Sélection

batchmenu-en

Ajouter à ce menu

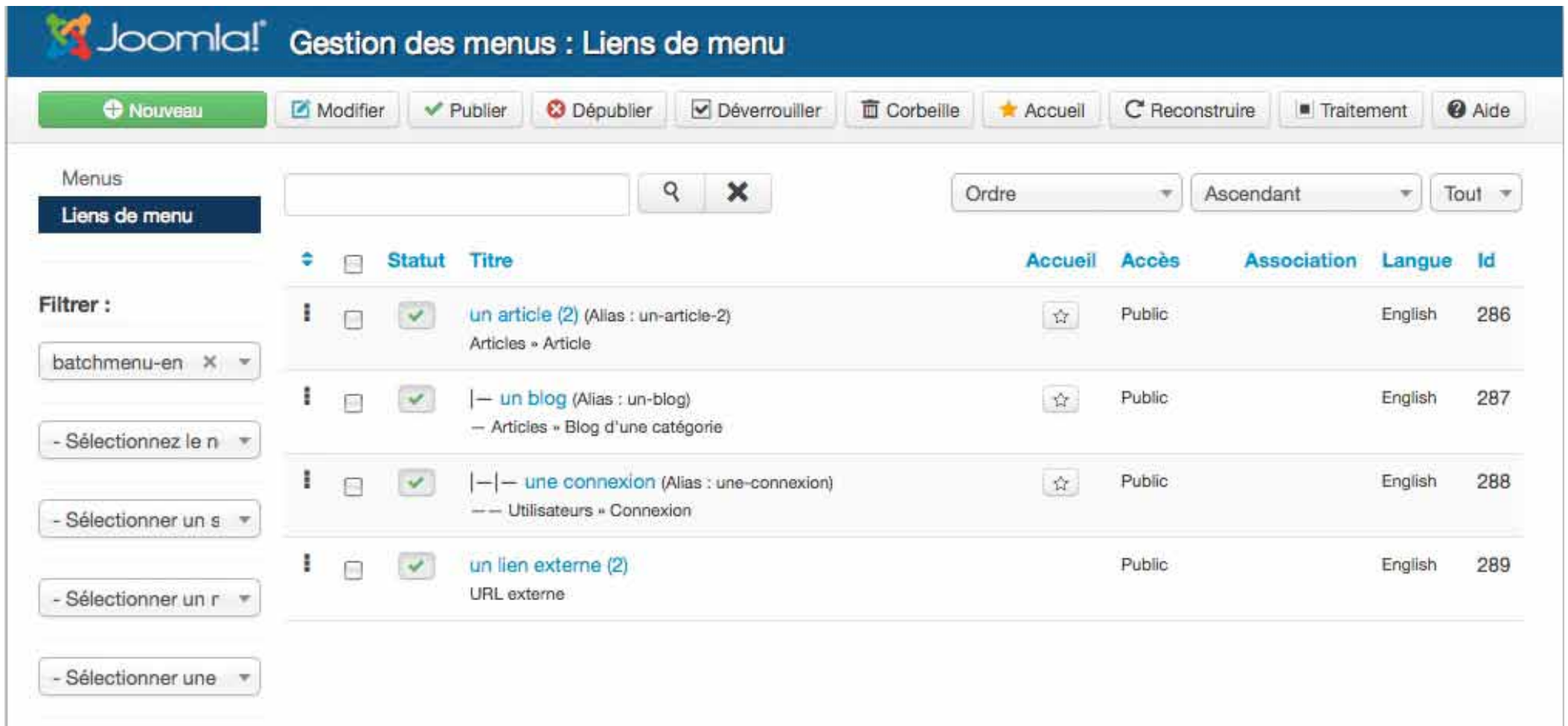
Annuler Traitement

Menu choisi, les copies sont ici ajoutées à la racine du menu. Elles pourraient l'être en sous menu d'un lien de menu existant

Résultat dans le menu choisi (batchmenu-en).

La hiérarchie est conservée. Il suffit maintenant d'éditer chacun des liens de menu pour changer les titres, alias, ainsi que les éléments à afficher.

Astuce : il est possible d'utiliser le même alias que l'original tant que le lien est assigné à une autre langue de contenu.



The screenshot shows the Joomla! administration interface for managing menu items. The title bar reads "Gestion des menus : Liens de menu". Below the title bar is a toolbar with buttons for "Nouveau", "Modifier", "Publier", "Dépublier", "Déverrouiller", "Corbeille", "Accueil", "Reconstruire", "Traitement", and "Aide".

On the left side, there is a sidebar with "Menus" and "Liens de menu" sections. Below "Liens de menu", there is a "Filtrer :" section with several dropdown menus, the first of which is set to "batchmenu-en".

The main content area displays a table of menu items. The table has columns for "Statut", "Titre", "Accueil", "Accès", "Association", "Langue", and "Id". The items listed are:

Statut	Titre	Accueil	Accès	Association	Langue	Id
<input checked="" type="checkbox"/>	un article (2) (Alias : un-article-2) Articles » Article	<input type="checkbox"/>	Public		English	286
<input checked="" type="checkbox"/>	— un blog (Alias : un-blog) — Articles » Blog d'une catégorie	<input type="checkbox"/>	Public		English	287
<input checked="" type="checkbox"/>	— — une connexion (Alias : une-connexion) — Utilisateurs » Connexion	<input type="checkbox"/>	Public		English	288
<input checked="" type="checkbox"/>	un lien externe (2) URL externe	<input type="checkbox"/>	Public		English	289

Avant de mettre le site en ligne, vérifier les points suivants

1. Les Langues de contenu désirées sont-elles publiées ?
2. Les paquets de langue correspondants sont-ils installés et publiés ?
3. Les pages d'accueil par défaut pour chaque langue de contenu sont-elles présentes et publiées?
4. Les modules de menu affichant les menus contenant ces pages d'accueil existent-ils et sont-ils publiés ?
5. Le menu spécifique contenant une page d'accueil par défaut assignée à langues "Toutes" existe-t-il et son module de menu non publié ?
6. Les modules de Changement de langue sont-ils présents et publiés ?
7. Le plug-in système Filtre de langue est-il activé ?